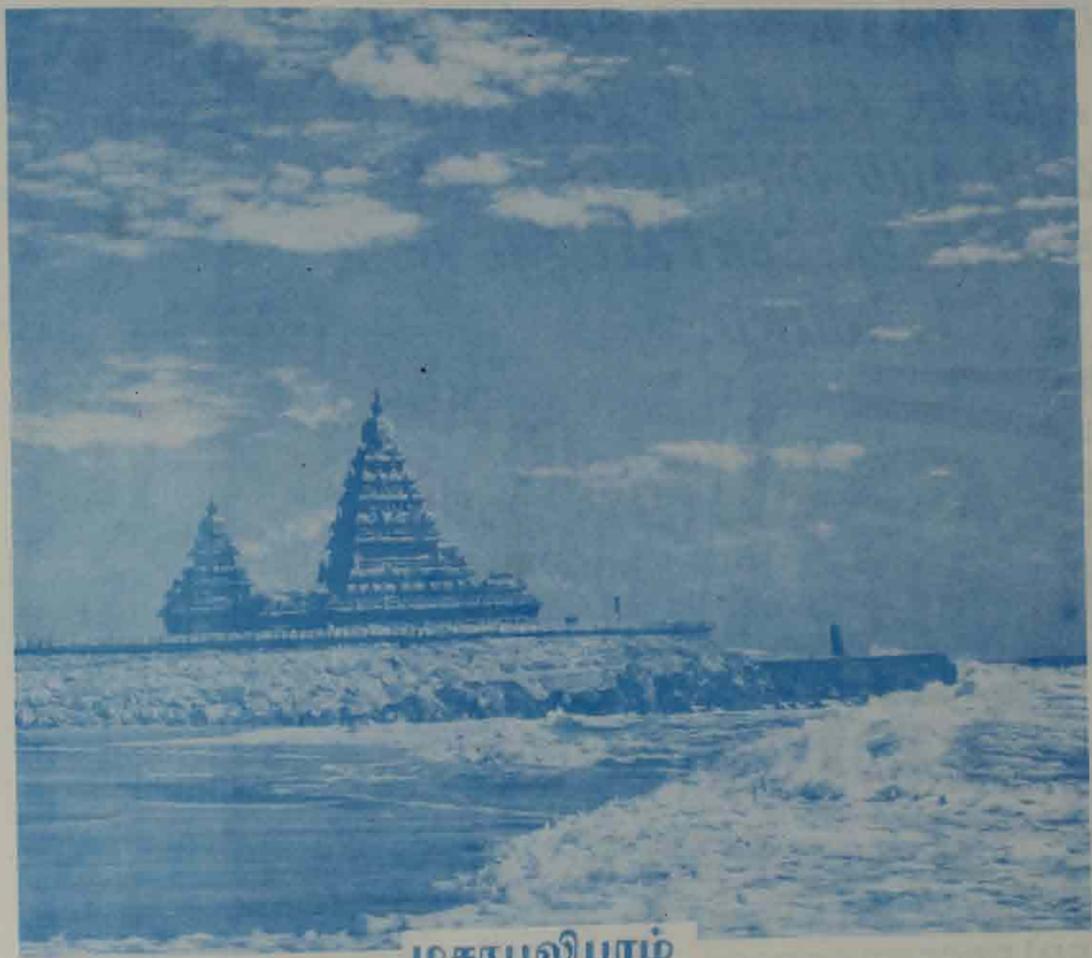




# 60 மீட்டர் முரசு



மகாபலிபுரம்



தேமதுரத் கமிஷோரச உலகமெலாம்  
ப்ரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

*meet your friends for lunch,  
afternoon tea, or a quick cup!*

**PURE, UNBLENDED CEYLON TEAS FROM  
DIMBULA, UVA, NUWARA ELIYA AND  
KANDY ARE ON SALE IN QUARTER 1lb  
CARTONS AND ONE 1lb GIFT PACKS.  
THE IDEAL PRESENT ALL THE YEAR  
ROUND.**



CEYLON TEA CENTRE  
22 (LOWER) REGENT STREET  
LONDON S.W. 1.

Ceylon Puts The  
Flavour in  
Tea



JAMBH.

**திருவாவடி சமீக்ஷை தொகை நிலைப் பதிகம்**  
**லண்டன் முரசு**

தமிழ்க்குடி நோக்கர் கெய்ளோக் காங்கிரஸ்  
— பாரிடாஷன்

**முரச 2**

புங்குளி திருவள்ளுவர் ஜூன் 2003 மார்ச் 15, 1972

ஒலி 11

ஆசிரியருமர	2	பவர்கட்	22
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	TAMIL, TAMILS & THE TAMIL LANDS	23
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	9	LETTERS TO THE EDITOR	23
நிமுந்பதத்தில் செய்திகள்	12	THE TAMIL SOCIETY	
தமிழின் சிறப்பு	13	OF THE SANGAM AGE	25
சிறப்புநாட்குறிப்பு	14	NEWSGRAM	26
ஒரு நாள் இரவில்	15	MAHABALIPURAM - THE ROCK	
குத்துவிளக்கு	17	TEMPLES BY THE SEA	26
தமிழர் பாதுகாப்புக் கழகம்	19	CLASSIFIED INFORMATION	27

கெளரவ ஆசிரியர்

டாக்டர் பொன் கோதண்டராமன் M.A., B.O.L., Ph.D.

கெளரவ உதவியாளர் : ஜே ஸ் ஆண்தராஜா

கெளரவ நிறுபர் / பிரதிநிதிகள்

தமிழ்நாடு : டி செல்வராஜன்

மலேசியா, சிங்கக : பொன் பாலகோபால் B.A., B.L.

கேரளா : என் என் மணி B.Com.

மைசூர் : ஆர் கண்ணன் B.A., B.O.L., B.T.

பிரான்சு : ஜமாலுதீன் M.P.E.

கெளரவ பொறுப்பாசிரியர்

சு ம சுதானந்தன் B.Sc(Econ)(Lond).

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த்தின்கள் ஏடு

இலாப நோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசரம்

லண்டன் முரசு பிரசரத்தால் வெளியிடப்பட்டது

# நெப்பால்பகுதியில் ஒரு திராவிட மொழி

திராவிட மொழிகள் என்றவட்டன் தமிழும் மலையாளமும் கன்னடமும் தெலுங்கும் பளிச்சென்று நம் நினைவுக்கு வருகின்றன. இப்படி இன்னும் ஏற்குறைய விருப்பத்தைந்து மொழிகள் திராவிட மொழிக் குடும்பத்தைச் சார்ந்தனவாக உள்ளன. திராவிட மொழிகளைப் பற்றிய ஆராய்ச்சி நன்கு வளர்ச்சி பெற்று வருகின்ற இந்த நூற்றுண்டில் திராவிட மொழிக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மொழிகள் இவை இவை என்று நிறுவப் பட்டு வருகின்றன.

நேப்பால் பகுதியில் ஏற்குறைய பத்தாயிரம் மக்களால் பேசப்படுகின்ற தங்கரீ என்னும் மொழி திராவிட மொழிக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தது என்ற செய்தியை அனைத்துலகத் திராவிட மொழியில் இதற்கு முதலாக உலகுக்கு அறிவிக்கிறது. பேராசிரியர் வி.ஐ. குப்பிரமணியனுரை ஆசிரியராகக் கொண்டு கேரளப் பல்கலைக் கழகத்திலிருந்து வெளி வருகின்ற இந்த இதற்கு தொடக்கத்திலேயே இந்தப் புதிய இனிய செய்தியை வழங்கியிருக்கிறது.

இந்தியாவின் பல்வேறு பகுதிகளிலும் பாக்கிஸ்தானிலும் பேசப்படுகின்ற திராவிட மொழிகள் இந்தியாவின் பழைய கால வரலாற்றுராய்ச்சிக்குக் குறிப்பிடத்தக்க வகையில் ஜூனா புரியும் என்று நம்புகிறோம். திராவிடவியல் ஆராப்சியின் வளர்ச்சி கண்டு முரசு மிகவும் மகிழ்ந்து இத்தகைய வளர்ச்சியை வரவேற்ற ஆய்வாளர்களைப் பாராட்டுகிறது.

## வெளிநாடுகளில் பணிபுரியும் தமிழர்களுக்கு ஒர் அரிய வாய்ப்பு

வெளிநாடுகளில் பணிபுரியும் தமிழர்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு தமிழகத்திற்கு அழைக்கப்பட்டு, அவர்கள் கற்றுள்ள புதிய மேம்பாட்டு முறைகளை தமிழகத்திலுள்ள நீலையங்களில் பயன்படுத்துவதற்கு ஏற்ற ஒரு திட்டத்தைத் தமிழக அரசு கொண்டுவரவுள்ளது. தமிழக முதலமைச்சர் தனது வரவு-செலவுத் திட்டத்தைத் தாக்கல் செய்யும்போது மேற்படி திட்டம் பற்றித் தெரிவித்துள்ளார். தமிழ்நாடு உயர் பணித் திட்டத்தின் மூலம் வெளிநாடுவாழ் தமிழர்கள் 6 மாத முதல் 1 வருடம் வரை தமிழகம் சென்று பணியாற்றலாம். தகுதிபடைத்த 50பேர் வரை குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு தகுந்த உதவிப்பணத்துடன் தமிழ்நாட்டிற்கு அழைக்கப்படுவார்.

வெளிநாடுகளில் பயின்று, தொழிற் பயிற்சி பெற்றுள்ள தமிழர்களுக்கு இது ஒரு அரிய வாய்ப்பாகும். தாய்த் தமிழகத்தின் கல்வி, பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு உறுதிணையாக பலவற்றையும் செய்வது தமிழர்கள் அனைவரதும் தலையாய கடமையாகும். தமிழக அரசே இச்சேவையைப் புரிய வெளிநாடுவாழ் தமிழர்களுக்கு வாய்ப்பை அளிக்க முன்வந்துள்ளது. இதனை வரவேற்ற நல்ல முறையில் இயங்கவைப்பது வெளிநாடுவாழ் தமிழர்களின் முக்கிய பொறுப்பாகும். தமிழகத் தமிழர்கள் மட்டுமின்றி, இலங்கை, மலேசியா, தென்னபிரிக்கா, மொர்ஷீயஸ், பீஜி ஆகிய நாடுகளிலிருந்து வெளிநாடு வந்து தகைமை பெற்ற தமிழர்களும் தாய்த் தமிழக வளர்ச்சிப்பணியில் ஈடுபட வாய்ப்பு ஏற்படும் என எதிர்பார்க்கின்றோம். தமிழக உயர் பணித் திட்டத்தை வரவேற்ற அதன் மூல வெற்றிக்கு ஸன்டன் முரசு தனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கின்றது.

# தாய் நாடுகளின் செய்திகள்

இலங்கைத் தமிழர் தனிமாநில இயக்கம்

தமிழகத் தலைநகரில் எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகம் தொலித்தார்

"இலங்கைவாழ் தமிழர்கள் தனித்தமிழ் நாடு இயக்கம் மூற்பிக்க வேண்டிய நிலை எழுந்துள்ளது". தமிழகத்தின் தலைநகரிலூந்து மேற்படி செய்தையே வீடுத்துள்ளார் இலங்கைத் தமிழராகக் கட்சித் தலைவர் திரு.எஸ்.ஜே.வி. செல்வநாயகம். இவரும் தமிழராகக் கட்சியின் பொதுச் செயலாளர் திரு.அமிர்தவிளக்கும் பெற்றுவரி 19ம் தேதியன்று தமிழ்நாடு சென்று தமிழ் நாட்டின் அமைச்சர்களுடன் பேச்கவார்த்தைகள் நடத்தினார்கள்.

"இலங்கையில் தமிழர்களின் கட்சியான தமிழராகக் கட்சி புதிய அரசியலமைப்பை நிராகரித்துவிட்டது. புதிய அரசியல் அமைப்பில் தமிழர்களின் அரசியல் உரிமைகளுக்கு எந்தவிதப் பாதுகாப்பும் வழங்கப்படாமையால், இதன் மூற்றுக் களின் மாநிலங்களான வடக்கு, கிழக்குப் பகுதிகளில் அரசு திட்டமிட்டு சிங்கள மக்களைக் குடியேற்றம் செய்து வருகிறது. இலங்கையில் புதிய அரசு 1970ல் பதவியீற்ற காலம் முதல் தமிழர்கள் இலங்கையின் இராணுவ, விமான, கப்பற் படைகளிலிருந்தெல்லாம் திட்டமிட்டு குறைக் கப்பட்டு வருகிறார்கள். இலங்கையின் சனத்தொகையில் 30 சதாண்டம் தமிழர்கள் இருந்தும் மூப்படைகளிலும் 1சதாண்டத்திற்கும் குறைந்தவர்களே தமிழர்கள். போலிஸ் படையிலும் தமிழர்கள் குறைவாகவே உள்ளனர். இந்நிலையில் இலங்கையில் தமிழர்கள் வீடுதலை பெறுவதைத் தவிர வேறு ஒருவித வழியும் இல்லை. புதிய அரசியலமைப்பு ஏப்பிரல் மே மாதங்களில் அமுலாக்கப் படலாம். அப்போது தமிழர்களின் வீடுதலைப் போராட்டம் சூரம்பமாகும்". இவ்வாறு இலங்கைத் தமிழர்களின் சார்பாக தமிழராகத் தந்தை திரு.எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகம் தொலித்துள்ளார்.

## தமிழ்த் தலைவர்களுக்கு வரவேற்பு

இலங்கைத் தமிழராகக் கட்சித் தலைவரும், பாராட்டுமின்ற உறுப்பினருமான திரு.எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகத்திற்கும் தமிழராகக் கட்சியின் பொதுச் செயலாளர், தமிழ்த் தனப்பதியமான, திரு.அமிர்தவிளக்கத்திற்கும் சென்று மாநகராட்சி யிகப் பெரிய வரவேற்பு ஒன்றை அளித்து. விமா சென்று மைவேஸ் பூங்காவில் நடைபெற்றது. வரவேற்பு நிகழ்ச்சியில் மேயர் காமாட்சி ஜெராமன் தமிழராகத் தந்தை செல்வநாயகத்திற்கு மாநகராட்சி சார்பில் வேலைப்பாடு நிறைந்த தஞ்சாவூர் தட்டு ஒன்றின பரிசாக வழங்கினார். வரவேற்பு விமாவில் பேசிய எஸ்.ஜே.வி.குறியதாவது:

"எனக்கு அளிக்கப்பட்ட இந்த வரவேற்பு இலங்கையில் வாழும் தமிழ் மக்களுக்கு அளிக்கப்பட்டதாகக் கருதுகிறேன். இலங்கையில் 35 லட்சம் தமிழர்கள் இருக்கிறார்கள். அங்கு அவர்கள் தமிழ் மொழியையும் அதன் கலாச்சாரத்தையும் அழியாமல் காத்து வருகிறார்கள். தமிழ்க் கலாச்சாரத்தை அழிக்க புதிய சட்டத்தை இலங்கை அரசு கொண்டு வந்திருக்கிறது. இதை எதிர்த்து தமிழராகக் கட்சி போராடுகிறது.

எங்கள் கொள்கைகளை எடுத்துக்கூற இந்தப் பயணத்தை மேற்கொண்டோம். இந்தக் கொள்கைகளை டில்லிக் கும் சென்று கூறவோம். சுயாட்சியுடன் கூடிய தனித் தமிழ் மாநிலம் வேண்டும் என்ற எங்கள் கோரிக்கைக்கு இந்திய மக்களும் குறிப்பாகத் தமிழ் மக்களும் ஆதரவு தரவேண்டும்:" இவ்வாறு செல்வநாயகம் கூறினார்.

## முதலமைச்சருடன் சந்திப்பு

திரு.எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகம் சென்றையில் முதலமைச்சர் மு.கருணாந்தி, மற்றும் தமிழக அரசு அமைச்சர்கள் ச.வே.ரா பெரியார், ம.பொ.சிவாஜிம், காயிலே மில்லத் இல்மாயில் சாகிப் ஆகிய தலைவர்களைச் சந்தித்துப் பேசி யது குறிப்பிடத்தக்கது.

## இங்கிலாந்து தமிழர்கள் ஆதரவு

திரு.எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகம் அவர்களின் அறிக்கையைத் தொடர்ந்து இங்கிலாந்து வாழ் தமிழர்கள் தவிர மாநிலக் கோரிக்கைக்கு முழு ஆதரவு தொலித்து அவசரத் தந்திகள் அனுப்பியுள்ளனர். தமிழர் தனி மாநிலக் கோரிக்கைக்கு முழு ஆதரவு தொலித்து வண்டியின் தமிழ்த் திரைப்பட கலாச்சார சங்கத் தலைவரும், மற்றும் வடஇங்கிலாந்தின் தமிழ் மாணவர்கள் குழுவினரும் தமிழகத்திற்கு, தமிழராகக் குழுவினருக்கு, தந்திகள் அனுப்பியுள்ளனர்.

## அச்சுக்குப் போகுமுன்....

அரசியல் சட்டம் பின்போடப்பட்டது

தமிழர்களின் எதிர்ப்பால் ஏற்பட்ட விளைவு

இலங்கைவாழ் தமிழர்களை இரண்டாந்தர மக்களாக மாற்றும் புதிய அரசியல் சட்டத்தை இலங்கை அரசு தயாரித்துள்ளதும், அதற்குத் தமிழராகத் தலைவர்களும் மற்றும் தமிழர்களும் எதிர்ப்பால் தொலித்தும் அனுவரும் அறிந்ததே.

"புதிய அரசியல் சட்டம் வந்தால் இலங்கையிலும் ஒரு வங்காள தேசம் தோன்றிவிடும், தமிழர்கள் பகுதி தவிர நாடாகப் பிரிந்துவிடும்" என்ற இலங்கையில் உள்ள நான்கு தமிழர் கட்சிகளும் இன்னைத் தோன்றிவிடும் தொடங்கினார்கள். இதன் விளைவாக மார்பி 2ம் தீக்தி வெளியிடப்படவிருந்த அரசியல் திட்டம் பின்போடப்பட்டது. உடனடியாக வெளியிடப் பட்டால் இனக்கலவரம் தோன்றிவிடும் என்று கருதும் அரசு, சட்டத்தில் சில திருத்தங்கள் செய்து இரு மாதம் கழித்து வெளியிடத் திட்டமிட்டுள்ளதாகத் தொலியலருகிறது.

புதிய அரசுமைப்பிற்குத் தவிர்கள் எதிர்ப்பு.

புதிய அரசுமைப்பிற்கு கல தமிழர்களும் ஒரு மனதுடன் எதிர்ப்புத் தொகீக்க வேண்டும். இவ்வாறு தீர்மானம் கொழும்பு சரஸ்வதி மன்றபத்தில் நடை பெற்ற தமிழ்த் தொழிற் சங்கங்களின் கருத்தரங்கில் கருமானதாக மூடிவு செய்யப்பட்டது. மேற்படி கருத்தரங்கு ஓலங்கை அரசாங்க எழுதுவிடையூர் சங்கத்தின் தலைமையில் பெற்றுள்ள 24 ஜூம் தேதியின்று நடை பெற்றது. கருத்தரங்கில் ஓலங்கைத் தமிழராகக் கட்சி, அனில் ஓலங்கைத் தமிழ்க் காங்கிரஸ், இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரஸ், சுயாட்சிக் கட்சி ம் இவற்றின் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

“புதிய அரசியல் அமைப்பைத் தமிழ் பக்கள் அனைவரும் எதிர்க்க வேண்டும்” எனவும் அடையாள அட்டை மக்களால் அமூல் செய்ய ஆதரவு வழங்காது விட வேண்டும் எனவும் சுயாட்சிக் கழகத் தலைவர் திரு. வ. நவாத்தி அம் தயூ பேச்சில் எடுத்துரைத்தார். புதிய அரசியலமைப்பை எதிர்ப்பதில் ஏனைய தமிழ் மக்களுடன் மலை நாடு வாழ் தமிழர்களும் சூழ்நிதி சேர்வார்கள் என இ.தொ.க பொதுச்செயலாளர் திரு. என். செல்லச்சாமி உறுதி கூறினார் தமிழ்க் கட்சிகளிடையே ஒற்றுமை ஏற்பட வேண்டும் எனவும் சூழ்நிதி தமிழ்க் காங்கிரஸ் பாரானுமான்ற உறுப்பினர்களும், புதிய அரசியலமைமட்டப் பற்றால் அவர்கள் கட்சியிலிருந்து விலக்கப்படவார்கள் எனவும் தமிழ்க் காங்கிரஸ் பொதுச்செயலாளர் திரு. மு. சிவசிதம்பரம் தெர்ஸித்தார். மூடிவில் “புதிய அரசியலமைப்பை தமிழ் மக்கள் நிராகரிக்க வேண்டும்” என்ற தீர்மானம் ஒருமானதாக நிறைவேற்றப்பட்டது.

யாழிப்பான மாநிலத்திற்கு மேற்கூறும் 500 போல்சார்!

யாழிப்பான மாநிலத்திற்கு மேற்கூறும் 500 போல்சார் அன்றையில் அனுப்பப்பட்டனர்! விந்த ஏற்பாட்டிற்குக் காரணம் யாழிப்பானத்தில் பெருஷி வரும் கொலை, களவுகளே “என விளையாட்டுத்துறை அமைச்சர் திரு. இரத் நாயக்கா அநுராதபுரத்தில் நடை பெற்ற வைவலமான்றில் தெர்ஸித்துள்ளார். உண்மைக் காரணத்தை அமைச்சர் கூற முடியாவிட்டாலும் யாழிப்பான மக்களை ஏற்பட்ட அவசிய செய்கிறார்? இன்ற கேள்வியை இலங்கையின் விடுதலை” இதற்கு எழுப்பியுள்ளது.

கோயம்புத்தூரில் தொழிலாளர்கள் அமைதியின்மை!

தமிழ் நாட்டில் அன்றையில் உண்டாகியுள்ள தொழிலாளர் அமைதியின்மை சென்றையிலிருந்து கோயம்புத்தூருக்கும் ப்ரவிஷ்டியுள்ளது. சென்றையில் ஆயுதி டைப்ரின்ஸ் தொழிற்சாலையில் தொடர்ந்து வேலை நிறுத்தமில், கலவரங்களும் நடை பெற்று தெரிந்ததே. சென்றையில் உள்ள 50 கோடி ரூபாய் மூல தன மதிப்புள்ள 25 சிம்பன்ஸ் குருப் தொழிற்சாலைகளிலும் வேலை நிறுத்தம் மற்றும் அமைதியின்மையும் ஏற்பட்டது. அதனால் தொடர்ந்து பெற்றுள்ள 11ம் தேதி கோயம்புத்தூரின் 80 நெசவாலைகளும் வேலை நிறுத்தப் போராட்டங்களால் பாதிக்கப்பட்டனன. கோயம்புத்தூரிலும் அமைதியின்மை நிடிக்குமானால் தமிழகத்தின் சீனி ஆலைகளும் பாதிக்கப்படலாம் எனத் தெரிய வருகின்றது. சென்றை சிம்பன்ஸ் குருப் தொழிலாளர்களின் மோதலின் காரணமாகத் தி.மு.க. கவச் சேர்ந்த திரு. காட்டேர் கோபால் பதவி விலகியுள்ளார். இதனால் சிம்பன்ஸ் குருப் தொழிலாளர்களிடையே அமைதி ஏற்படலாம் என எதிர் பார்க்கப்படுகிற நடை முறிப்பிடத்தக்கது.

தி.மு.க.—காங்கிரஸ் கூட்டுறவு முறிந்தது.

தமிழ் நாட்டில் தி.மு.க. விற்கும் புதிய காங்கிரசிற்கும் இடையில் சென்ற தேர்தலில் ஏற்படுத்தப்பட்ட கூட்டுறவு ஒப்பந்தம் முறிந்து விட்டது. இதனால் தமிழ் நாட்டின் முதலமைச்சர் மு.கருணாநிதி முற்றுக்கத் தெர்ஸித்துள்ள தாகத் தெரிகிறது. “திட்ட அமைச்சர் திரு. சுப்பிரமணியம்” நல்ல மன்தர். என்றும் அவரது கட்சியில் நடை பெற்ற வரும் சில மாற்றங்கள்கள் எம்மால் ஏற்கக் கூடியவை அல்ல என அவர் மேலும் கெரிவிக்கார்.

சென்றைக்கு ஒரு மெழுகுத் தொழிற்சாலை.

முன்றை கோடி ரூபாய் செலவில் சென்றையில் மெழுகுத் தொழிற் சாலையோன்று விரைவில் அமைக்கப்பட விருக்கிறது. சென்றை எண்ணை சுத்திகரிப்பு ஆலையின் தலைவர் திரு.எம். இராமபிரம்ம் மேற்படி தகவலைத் தெரிவித்தார். மனவி பெட்ரோலிய எண்ணை சுத்திகரிப்பு ஆலையில் உண்டாகும் கழிவுப் பொருட்களை சுத்தம் செய்து அதிலிருந்து பாரபின் மெழுகு தயாரிக்கப்படும். ஆண்டொறுங்கு 23,000 டன் மெழுகு வித்தொழிற்சாலையில் தயாரிக்கப்படும்.

நிபுணர்கள் வெளிநாடு செல்வதற்கு புதியதொரு முயற்சி.

உயர் பட்டம் பெற்ற நிபுணர்கள் இலங்கையை விட்டு வெளி நாடுகள் செல்வதற்கு இலங்கை அரசின் உத்தரவைப் பெற வேண்டும். இந்தத் தடையை மிறுவதற்குப் புதிய முயற்சிகளை சிலர் பின்பற்றுவதாகவும், இவி விண்ணப்பங்களை மிக்க கவனத்துடன் குடியேற்ற வெளியேற்றப் பதிதி அதிகாரிகள் ஆராய்வர் எனத் தெரிய வந்துள்ளது.

அன்றையில் இரு டாக்டர்கள் வெளி நாடு செல்ல அனுமதி கோரியிருந்தனர். தங்கள் பீ.ஏ.ஏ.ப்பத்தில் தங்கள் சிரேஷ்ட பாடசாலைத் தராதரப் பத்திரப் பரிட்சைஸ்.எஸ்.சி.பி யில் சித்தியடைந்துள்ளதாகக் குறிப்பிட்டிருந்தனர். அவர்கள் தாங்கள் டாக்டர் பட்டம் பெற்றிருந்ததை மறைத்து வெளியேற முயன்றதை அதிகாரிகள் கண்டு பிடித்தனர். இவி விண்ணப்பங்களைக் கவனமாக ஆராய்வோய் என அந்த வெளியேற்றப்பது முக்கிய அதிகாரிகள் தெரிவித்திருக்கிறார்கள்.

## **ARRIVING SOON-TAMIL NOVELS**

Lists are being prepared, and we will be glad to send you a copy. Please drop us a line.

### **IN STOCK NOW:**

Hindu Religious Books

Bharatiya Vidya Bhavan Titles

Children's Books

Fiction in English

Government of India Publications

*Send for lists to:*

## **Independent Publishing Company**

**38 Kennington Lane, London, SE11 4LS**

**Tel: 01-735 2101**

### **PERSONAL EXPORT**

**DISCOUNTS OF 20% ON**

**SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS—**

**RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS**

## **FELL OF LONDON**

**342 COLDHARBOUR LANE**

**BRIXTON, S.W.9**

**01-733 4576**

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

Photographic equipment

Hi-fi, Triang Toys

Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines

## ராஜேந்திர சோழன் பெயரில் போர்க் கப்பல்

சோழ நாட்டின் பேரரசன் ராஜேந்திர சோழன் பெயரில் போர்க் கப்பல் ஒன்று கட்டப் பட்டு உள்ளது. ராஜேந்திரர் என்ற பெயர் தவக்கப்பட்டுள்ள இந்தப் போர்க்கப்பல் அன்றையில் பிரதமர் இந்திரா காந்தியிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது. கடற்படை நீர்க்கருக்கும் பயிற்சி அளிப்பதற்காகப் பயன்படுத்தப்படும் இப்போர்க்கப்பல் விசாகப் பட்டினத்தில் உள்ள கப்பல் கட்டும் துறைமுகத்தில் கட்டப்பட்டுள்ளது.

### சிங்களம் கற்பிக்க திட்டம் தயாராகிறது

சுழுத்தில் 9ம், 10ம் வகுப்புக்களில் கல்வி பயிறும் தயிழ் மாணவர்களுக்கு இக்கூட்டான நிலை ஒன்று உருவாகியிருக்கின்றது. உயர் வகுப்புக்களில் படித்துக்கொண்டிருக்கும் இவர்களுக்கு சிங்களத்தைக் கற்பித்து, அமெரிக்கில் அறிவு பெற வைப்பதற்கான ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

பள்ளிப் படிப்பு முடிந்தவுடன் அரசுக்கும் மொழி, "சிங்களம்" தெரியாத காரணத்தால் அநேகருக்கு உடனடியாக வேலை வாய்ப்புகள் கிடைப்பதில்லை என்பது யாவரும் அறிந்ததே. படிப்பு முடிந்த பின் சிங்களம் படிப்பதற்காக இரண்டு முன்று வருடங்களை நீண்டிக்காமல் உயர் வகுப்புக்களிலேயே சிங்களத்தை, கண்டிப்பாக, புதுத்தி விட்டால் கல்பமாக இருக்கும் என்று அரசு நம்புகிறதாம். வாழைப்பறத்தில் சூசி ஏற்றுவது போல அரசு மேற்கொண்டிருக்கும் இந்தத் திட்டத்தினால் தயிழ் மாணவர்கள் எல்லோருமே சிங்களம் படிக்க வேண்டிய நிலை உருவாகலாம் என்று பயம் தெரிவித்திருக்கிறார் தயிழ் ஆசிரியர் ஒருவர்.

### சென்னையில் பாதாள ரெயில் பாதை போட சிபாரிசு

சென்னை போக்குவரத்து பிரசீனைகள் பற்றி உராயும்படி அமைக்கப்பட்ட குழுவாளர்களுடையில் அரசுக்கு சென்னையில் 25 மைல் நீளத்தில் பாதாள ரெயில் பாதை போட வேண்டுமென சிபாரிசு செய்துள்ளது! சென்னை மாநகரின் மக்கள் தொகை 1941ல் 12 இலட்சமாக இருந்தது. தற்போது 31 இலட்சம் மக்கள் இங்கு வாழ்கிறார்கள். 1991ம் ஆண்டில் நீண்ட இலட்சமாக மக்கள் தொகை அதிகரிக்கும். போக்குவரத்து நெரிசல் அப்போது பிக்குடி விடும். இத்தைத் தவிர்க்க குவம் சூற்றுறையும், பக்கிஞ்சுகாம் கால்வாயையும் ஆழப்படுத்தி அதற்கு அடியில் 25 மைல் நீள பாதாள ரெயில் பாதை போட வேண்டும்." இவ்வாறு குழு சிபாரிசு செய்துள்ளது.

மேலும் சென்னையைச் சுற்றி உள்ள பகுதிகளை இனைக்க என்னுரை-திருவாளமியூர்; மணவி-சால்திரி நகர் இராய்புரம்- ஆடி; என்னுரை-மீன்பாக்கம் பகுதிகளில் புதிய இரயில் பாதைகள் அமைக்கப்பட வேண்டும் என்றும் சிபாரிசு செய்துள்ளது.

### ஐ.ஐ.பொன்னம்பலம் இலங்கை திரும்பினர்

அகில இலங்கை தயிழ்க் காங்கிரஸ் தலைவரும் முன்னை நாள் யாழிப்பாணத் தொகுதி நாடாழையிற் உற்பின் ரூமான் திரு. ஜி.ஐ.ஐ. பொன்னம்பலம் இலங்கை திரும்பியினார். பெப்ரவரி 20ம் தேதி யாழிப்பாணத்தில் பலவால் விளங்கியதில் வந்திரங்கிய தயிழ்க் காங்கிரஸ் தலைவரத் தலைவர் அறிந்து கொள்ள முடியாத வகையில் அவசர கால நிலையில் சென்றிருந்தார். தயிழ்க் காங்கிரஸ் எம்.பி.க்களாக திருவாளர்கள். சி.அருமீபலம், சு.தியாகராஜா, வி.ஆன்தசங்கரி, ஆகியோர் தமது தலைவரர் வரவேற்கச் செல்லாதது குறிப்பிடத்தக்கது.

### புதிய அரசியலமைப்பை தயிழ்க் காங்கிரஸ் நிராகரித்தது

திரு.ஐ.ஐ.ஐ.பொன்னம்பலம் தலைமையில் அன்றையில் யாழிப்பாணத்தில் அகில இலங்கைத் தயிழ்க் காங்கிரஸ் திட்டமிட்டது. கூட்டத்தில் தயிழ்க் காங்கிரஸ் சேர்ந்த முன்று நாடாழையிற் உறுப்பினர்களும் கலந்து கொள்ளவில்லை. பொது மக்களின் அபிப்பிராயத்தை அறிந்து கொள்ள முடியாத வகையில் அவசர கால நிலையில் புதிய அரசியலமைப்பு தயிழ் மக்களால் மட்டுமல்ல, தேசிய ஐக்கியத்தை விரும்பும் மக்கள் அனைவராலுமே ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததென்பதையும் காங்கிரஸ் செயற்கும் கருத்து தெரிவித்துள்ளது.

### சமாதாள நிதவானுக குருக்கள் நியமனம்

வண்ணை சில பூரி பி.பா. பஞ்சாட்சரக் குருக்கள் யாத்திப்பாண நீதி பரிபாலன மாவட்டத்தின் சமாதாள நிதிவானுக நியமனம் பெற்றுள்ளார். இலங்கையில் சமாதாள நிதிவானுக நியமனம் பெற்ற முதல் குருக்கள் இவர் ஆவார்.

### நெடுஞ்செழியனுக்கு வெள்ளி வீணை பரிசு

சேலம் மாவட்டம் திடு கழகம் சார்பில் டாக்டர் பட்டம் பெற்ற அமைச்சர் நெடுஞ்செழியனுக்கு அன்றையில் வெள்ளி வீணை ஒன்று பரிசீலிக்கப்பட்டது. வெள்ளி வீணையை நாவலர் நெடுஞ்செழியனுக்கு முதலமைச்சர் கருணாநிதி அளித்தார். நடமாடும் பல்கலைக் கழகம் என்று அமைக்கப்படும் நாவலர் நெடுஞ்செழியனுக்கு மதுரையில் பட்டம் வழங்கப்பட்டது என்றால், தி.மு.கழகம் டாக்டர் பட்டம் பெற்றதாக அர்த்தம். என்றால் விழாஸில் முதல்வர் கருணாநிதி. விழா சேலம் வாசனைகாலில் நடைபெற்றது.

தயிழ்நாடு - வரவு-செலவுத்திட்க் கண்ணுடைம் 1972-73.

வரவு	ரூ 397 கோடியே 27 லட்சம்
செலவு	ரூ 394 கோடியே 78 லட்சம்
பைரி	ரூ 2 கோடியே 49 லட்சம்



# **PROFESSIONAL EXAMS**

**R.R.C HOME TUITION IS THE QUICKEST WAY TO SUCCESS**

**"NO TEXT BOOKS REQUIRED"**

**"OVER 205,000 PASSES"**

**IN**

**ACCOUNTANCY,**

**BANKING,**

**CIVIL SERVICE,**

**COMPUTER APPRECIATION,**

**G.C.E.,**

**INSURANCE,**

**LAW,**

**LOCAL GOVERNMENT**

**SECRETARYSHIP EXAMS**

**FOR A FREE 100 PAGE BOOK**

**"YOUR CAREER"**

**WRITE TO THE CAREERS ADVISER.**

## **THE RAPID RESULTS COLLEGE**

**DEPT. IT2**

**TUITION HOUSE, LONDON, S.W.19 4DS**

# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள் பாரிஸ் மாநகரில் பொங்கல் விழா

9

பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தின் சார்பில் கடந்த 29.1.72 ஆம் நாள் சித்தே பல்கலைக்கழக ஆப்பிரிக்க பிளஸ்தில் பொங்கல் விழா மிகவும் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. பாரி மாநகர் என்றுமே கன்றிராத அளவுக்கு சுமார் 400க்கு மேற்பட்ட தமிழ் மக்களும் பல மேல் நாட்டு மக்களும் வருகை தந்து விழாவினைச் சிறப்பித்தனர். விழா திரு. சுப்பிரமணியம் அவர்களின் திருக்குறள் பாடல்களுடன் தொடங்கிறது.

வரவேற்புரை:

தலைவர் திரு.ட்ரீபதி அவர்கள், பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தில் தமிழ் மக்க. க்ரு மட்டுமல்லாது, தமிழ் மொழியில், தமிழர் கலாச்சாரத்தில் ஆர்வங்கொண்ட எந்நாட்டு மக்களுக்கும் பங்குள்ளு என்பதற்கு எடுத்துக்காட்டாக தன் வரவேற்புரையை பிரஸ்க மொழியில் நிகழ்த்தி, பாரி மாநகரில் ஒரு தமிழ்ச்சங்கம் ஏன் என்பதனை அழகாக எடுத்து விடக்கி அனுமதிப்பிடுந்த அனைவர் தம் அகங்களிலும் சங்கத்தின் குறிக்கோள்களை ஆப்ப பதிய வலத்தார்.

Nous avons le plaisir et l'honneur de vous accueillir ce soir pour célébrer ensemble la fête de PONGAL et à cette occasion nous présenter l'Association Culturelle Tamoule.

Pourquoi une Association Culturelle Tamoule ?

Le tamoul est peut-être la langue la mieux connue des langues dravidiennes et peut-être aussi le seul exemple de langue classique ancienne qui soit encore vivante après plus de 25 siècles en ayant conservé les mêmes structures de base.

Le tamoul n'est pas seulement une des langues nationales de l'Inde et la langue officielle de l'Etat de Madras, il est également parlé dans le Nord de Ceylan, dans le Sud et dans l'Est de l'Afrique, à l'île Maurice, en Malaisie et à Fidji.

Déjà au 3e siècle avant notre ère, la langue tamoule avait atteint le degré de perfection nécessaire et suffisant pour donner naissance à une littérature florissante qui n'a cessé depuis lors de produire des chefs-d'œuvre avec une continuité remarquable.

La littérature tamoule est restée originale, c'est-à-dire sans influence extérieure jusqu'au 9e siècle environ.

Ce fut d'abord la période "Sangam" (Académie littéraire) jusque vers le 6e siècle qui se caractérise par des œuvres d'esprit laïque représentant un type de pensée très moderne, contrairement aux productions de l'époque suivante dites littérature religieuse qui s'est exprimée sous forme de poèmes chantés à la louange et à la gloire de Dieu, tels que ceux d'auteurs célèbres comme Avvaiyar et Thiruvalluvar. A partir du 10e siècle environ, la littérature tamoule s'est continuellement renouvelée sous l'influence d'autres cultures et d'autres civilisations venues tant de l'Inde que de l'étranger pour aboutir, dans un passé récent, à l'œuvre d'auteurs parmi lesquels Bharathidasan s'est particulièrement illustré et, de nos jours, à l'œuvre d'Annadurai.

Grâce à sa richesse, la littérature tamoule est devenue une source inépuisable de connaissance sur la civilisation du Sud de l'Inde à travers les âges.

Tous ces faits ont donné au tamoul une importance académique et ont attiré un nombre croissant de chercheurs dans le monde entier vers l'étude du tamoul afin de mieux comprendre l'évolution de la langue et, parallèlement, l'évolution de la pensée et de la philosophie.

Les trois dernières conférences mondiales sur les études tamoules sont bien un témoignage de la vitalité actuelle de la culture tamoule. Et c'est précisément la toute dernière conférence mondiale sur les études tamoules qui a eu lieu à Paris même en Juillet 1970 qui a suscité parmi nous un intérêt profond et croissant pour la création d'une Association Culturelle Tamoule à Paris.

Ainsi, il y a environ un mois, nous avons décidé lors d'une première réunion entre quelques tamouls, de former une Association qui aurait pour but (comme vous pouvez le lire sur vos programmes) de répandre la culture tamoule, de renforcer la fraternité entre tous ceux qui aiment la langue tamoule et, éventuellement, de trouver les moyens nécessaires pour initier aux études et encourager dans leurs recherches sur la langue, la littérature et la civilisation tamoules ceux qui s'y intéressent.

Pour atteindre ces buts, nous envisageons un certain nombre d'activités :

- organiser des cours de tamoul, de musique et de danse classique avec l'aide de spécialistes.
- donner des séries de conférences suivies de discussions sur l'art et la littérature tamoule.

- donner des spectacles tamouls (films, théâtre, musique, etc...)
- fonder une bibliothèque et une discothèque.
- célébrer quelques fêtes populaires indiennes.
- et peut-être aider les étrangers qui voudraient séjourner en pays tamoul pour y poursuivre leurs études.

..... Fêtons aujourd'hui la naissance de notre Association Culturelle Tamoule dans la joie selon la meilleure tradition de la fête de "PONGAL".

### பொங்கல் விழா விக்குடையே :

துணைத்தலவர் திரு. முடியப்ப நாதன், தலைவரின் வரவேற்புதாயைப் பிரத்சு மொழில் கேட்டு மகிழ்ந்த மக்கள் இரு செவிகளிடம் தமிழர் பெருநாளாம் பொங்கல் திரு நாளைப்பற்றி எத்தோதி இனிய தமிழுடை ஜர்ரி என்றோர் இதயங்களையும் இவிக்கசெய்தார்.

கல் தோன்ற மன் தோன்றுக் காலத்தே முன் தோன்றி வளர்ந்து, செறித்து படத்தூ ஸ்கிய முத்த அன்னயே பண்புகள் நிறையப் பெற்ற ளிக் கவசம் மூன்றே, இயற்கை எஸ்வனப்புடன் தோன்றும் தமிழ்தாயே, நீது திருவடியைச் சிறந் தார்த்தி, கரங் வித்து வனங்குலமிக்கிறேன். பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தின் அழைப்பிதழுகு இணைவில் பொங்கல் விழாவைச் சிறப்பிக்க இக்கலையரங்கில் வீர்ரிமுக்கும் உங்கள் அனைவர்க்கும் எங்கள் நன்றி கலந்த வணக்கம்.

பொங்கல் நன்றுன் தமிழர் திருநாள், தமிழகத்தின் பெருநாள். மகத்தான இப்பெரு விழாவை நான்கு நாட்கள் தொடர்ந்து கொண்டாடும் தமிழரது மரபு இவ்விழாவின் தன்மையைச் சால உணர்த்துகிறது. முதல் நாள் போகிப்பன் டிகை, இரண்டாம் நாள் பெரும் பொங்கல் அல்லது குரியப் பொங்கல், மூன்றும் நாள் மாட்டுப் பொங்கல், நால்காம் நாள் கானும் பொங்கல். தமிழ் கூட்கள் எத்தொழிலுக்கும் மூலமாகிய உழவுத்தொழிலிலேயே பெருந் தொழிலாக நடத்தி வருவார்கள். வான் புகற் வள்ளுவரும்

சுழற்றும் ஏர்ப் பின்னாலும் உலகம் அதற்கு உஞ்சும் உழவே தலை.

என்ற உழவைச் சிறப்பித்துக் கூறியிருக்கிறார். தமிழன் நன்றியுள்ளவன், செய் நன்றி மறவாதவன். பெரும் பொங்கலன்று, அதாவது தத்தின்புகள் முதல் நாளன்று கதிரவனை வணங்குவான், இதர தேவதைகளையும் விழிவொன். வெளியில் அபெப்பு வைத்து, புதுப்பானை வைத்து புதுச்சோறு பொங்கலிட்டு முதலை கதிரவனுக்கு படத்தூ பின் தானும் தன் குமெப்பழுப் பேர் உண்ணுவான். உழவுத்தொழிலிலேப் பெருந் தொழிலாகக் கருதிய தமிழன் அத்தொழிலுக்குத் துணை புரியும் கால் நடக்கலை மறந்து விடவில்லை. மாடு என்றும் சொல்லுக்கு செல்வம் என்று ஒரு பொருள் தமிழில் உண்டு. செல்வதற்கும் செல்வங்களாகிய மாடுகளைக் குளிப்பாட்டி, வண்ணமிட்டு கிடைப்படுத்தி புதுச்சோறு ஒக்கி அவைகளுக்கு கூட்டுவார் செய் நன்றி மறவாத் தமிழன். பிறகு தயக்கு உதவியாக்களையும் தனது சுற்றத்தையும், பிறரையும் கண்டு தனது இன்பத்தில் அவர்களையும் கலந்து கொண்டும்படியாக வேண்டி வாற்றவான். இப்பெருநாளில் நம் வாழ்க்கையில் தேவைகள் அனைத்தையும் பெற்று நாம் பெற்றதையெல்லாம் பிறகுக்கு பெற வைப்பது தான் பொங்கல் விழா. இதை நாம் ஒரு போகும் மறந்திடலாகாது. இம் மாபெரும் தமிழர் பெரு நாளை, பொங்கல் திரு நாளை உங்கள் ஆதரவுடன் இவ்வளவு சிறப்புடன் கொண்டாடுவதில் பாரி தமிழ்ச் சங்கம் மட்டுற்ற யகிழ்ச்சியடைகிறது.

பாரி தமிழ்ச்சங்கம் என்பது என்ற இப்போது சுற்ற பார்ப்போம். தமிழில் மிகுந்த ஆர்வங் கொண்ட பல தமிழ் இளைஞர்கள் ஒன்று கூடி அவர் தமிழர் மூழு முயற்சியுடன் உருவாகியுள்ளது தான் இந்தப் பாரி தமிழ்ச் சங்கம்.

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெல்லாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும் என்றார். தமிழின் பெருமையை எடுத் துக்கர வேண்டுமொத்து முதலீல் தமிழின் கலாச்சாரத்தைப் பறப்புதல் வேண்டும். மேற்கு நாட்டு கலாச்சாரத்தை தோற்றுவிக்கும் பாரி மாநகரின் தமிழரின் கலாச்சாரத்தைப் பறப்புவதற்கு தமிழ்ச் சங்கம் ஒன்று அமைவது கேட்டு உணர்மயில் உள்ள பூரிப்பதையாம். தமிழ் மொழி தொகும்கைச் சிறப்பிலை உச்சத்தைப் பெற வேண்டும். வெளி நாட்டவரும் இச்சிறப்பிலைக் கேட்டு அறியச் செய்தல் வேண்டும். இதைப் பொருட்ட பாரித் தமிழ்ச் சங்கம் தமிழ் மொழியில் ஆர்வங்கொண்டுள்ள நாட்டவரை சுக்குவிப்புதடி, தமிழை அவர்களுக்குக் கற்பிக்கவும் பாபெடும்.. இவ்வங்கில் வீர்ரிமுக்கும் அனைவரது நல்லாசியும் ஆதரவும் சங்கத்திற்குத் தேவை. தமிழுக்கும் அழுதென்று பெயர் - அந்தத் தமிழ் எங்கள் உயிருக்கு நேர் என்று முக்கமிட்ட பாரித் தாச்சை நினைவில் கொண்ட தமிழையும், தமிழை கலாச்சாரத்தையும் பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தின் மூலமாக வளர்ப்போம், பறப்பவும் வாரீர் என அழைக்கின்றேன். வாழ்க தமிழ் நற்றமிழ்.

திரு. முடியப்ப நாதன் அவர்களின் பேச்சுக்குப் பின் கலை நிகழ்ச்சிகள் தொடங்கின.

### கலை நிகழ்ச்சிகள்:

கலை நிகழ்ச்சி திரு. சுப்பிரமணியம் அவர்களின் கருநாடக சங்கத்துடன் தொடங்கி அவரது இனிய இசை சூழ்நிலை பணி, தாளம், பக்கயியம் பாடுவோர் உள்ளம் கேட்போர் உள்ளம் ஆசிய அளைத்தையும் இசைத்து. இன்சிறுமி செல்ஜோதிகா ராஸ் அலாரிப்பு, நடனமாடிதுர் என்ற இரு பந்த நாட்டிய நடனங்களை ஆட வயதில் சிறியவள் ஆட்டத்தில் பெரியவள் என்ற பாராட்டெலைப் பெற்றுன். திரு, சிறை அவர்களின் மேல் நாட்டுப் புல்லாங்குழலினிருந்து வந்த இத்தாலிய இசையும், திரு. மியே அவர்களின் சித்தார் இசையும் மக்கள் செவிக்கு நல் உணவாயின. குறிப்பாக தமிழக அன்பர்களாகிய பாரத கலைக் குழுவரைப் பல வித இசைக் கருவிகளை இசைத்து பல தமிழ்ப் பாடல்களையும் பாடிப்பார்த்தோரை, பாட்டுக் கேட்டோரைப் பறவசத்தில் ஆழ்த்தினர்.

### பொங்கலோ பொங்கல்:

இறுதியாக நன்றியுறையுடன் வாய்க்குன்னவாக திரு. கிருட்டினாமுர்த்தி அவர்கள் ஆக்கிப் படத்தூ பொங்கல், திருமதி. சாமி அவர்கள் செய்த வடை, பஜ்ஜி, பழ ரசம் முதலியலை அனைவர்க்கும் வழங்கப்பட்டது.

விழாவைச் சிறப்புடன் நடத்தித் தந்த பாரி தமிழ்ச் சங்கத்தை வாழ்த்தி பொறுப்பாளர்களுக்கு நன்றி கூறி மக்கள் பிரியா விடை பெற்றுச் சென்றனர்.

குத்துவிளக்கில் சிவராத்திரி

வழமைபோல் பிரித்தானிய கைவமாமன்றத்தினர் மகா சிவராத்திரியை விம்முறையும் சிறப்பாகக் கொண்டாடினர். விழா பொறியிலாளர் திரு பிரத்தினிசௌந்தத்தின் பில்ஸ்த்தில் நடைபெற்றது. நீகுஞ்சிகளும், ஏற்பாடுகளும் வழமைபோலவே பிருப்பிலும் வழக்கத்திற்கு மாநாக மின்சாரக்கட்டெப்பாட்டால் விழாவிற்கு தனிக்களையே ஏற்பட்டது.

கும்மிஞ்சிட்டை விரப்ப குத்துவிளக்குகள் ஏற்றப்பட்டன. அதுவரை வண்டனில் விழா எடுக்கக் கூடியிருக்கின்றும் என்னியிஞ்சிடுந்தவர்களுக்கு பக்கி பரவசமாயிற்று. முதல் ஜாமப்புச்சூடுடன் விழா ஆரம்பமானது. திருமதிகள் வெராவு விழாவிற்கு பக்கி விழநாதன் வயலின் இசைக்க, திரு சுதந்திரராஜன் மிஞ்சிகள் விருந்து நடைபெற்றது. திரு மதி ஜெயநாதன் வயலின் இசைக்க, திரு சுதந்திரராஜன் மிஞ்சிகள் விருந்து நடைபெற்றது. திரு திப் பாடல்கள் யாவரையும் பாவசத்தில் ஆழ்த்தியது. இதுவரை தொடர்ந்து நடைபெற்ற திருமதி குத்துவிளக்குகளை விழா இசை பக்கியின் உச்சிக்கே அழுத்துச் சென்றுவிட்டது. நடு பிரவு 12.30 மணிக்கு விரண்டாம் ஜாமப் பூசை நடாத்தப்பட்டது. தாயக்கூடை நிறைவுபடுத்தும் வகையில் இந்திய, இவங்கத் துதரகங்களிலிருந்து பெறப்பட்ட தகவல் திரைப்படங்கள் கானர்பிக்கப்பட்டன. அதுவரை தொடர்ந்து தம் ஜாமப்புசை நடைபெற்றது. அதேது கருத்தரங்கு ஒன்று இடம்பெற்றது. இந்து சமயம் காலத்துடன் ஒத்துப்போகவில்லை இது சரியா என்ற தலைப்பில் விவாதம் நடைபெற்றது. குடான தலைப்பு மிஞ்சுத் திண்ட வொத்திலை யாவரும் பங்குகொள்ளவே கருத்தரங்கு விவாத மேடையாக மாறியது. வண்டன் வாழ் இந்துக்களின் சமய அறிவின் ஆழத்தையும் விரிவையும் காட்டும் இதுபோன்ற நீகுஞ்சிகள் மிகவும் போற்றக்கூடியதாகும். கருத்தரங்கத் தொடர்ந்து நாள்காவது ஜாமப் பூசையுடன் விழா முடிவடைந்தது. பிரித்தானிய சைவ மாமன்றத்தினரின் சமயத்தொண்டு சைவமக்களுக்கு ஒரு ஏறப்பிரசாதமாகும்.

-2ஏரகல்-

அங்கிலோ சிலோன் கிளப்பின் குறைந்த விலைக்கிமானக்கப் பணம்

எதிர்வரும் கோடையீல் இலங்கைக்கு டி. 95க்கு காட்டர் விமானப் பயணம் நடக்குவதாக அங்கிலோ சிலோன் கிளப்பினர் அறிவித்துள்ளனர். விமானப் பயணத் தேதிகள்: 1. 25 ஜூலை-19 ஆகஸ்ட். 2.27 ஜூலை - 26 ஆகஸ்டு.

வண்டன் தமிழ்ச் சங்க முன்னநாள் செயலாளருக்கு பிரியாவிலை

வண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் முன்னநாள் செயலாளர் திரு எம் கந்தசாமி அவர்களுக்கும், குரோய்டன் தமிழ்ச்சூந்திருக்கும் கலைஞர் திரு சீ. ஜி. பார்த்தசாரதி (41 வயது) காலமானார். தமிழகத்திலிருந்து பிரிட்டிஷ் கல்விகள் ஆதரவில் மொழியில் ஆராய்ச்சிக்கூடன் திரு பார்த்தசாரதி விட்ட வந்திருந்தார். அன்றாத குடும்பத்தினருக்கு வண்டன் முரசின் அனுதாபங்கள் உரித்தாரும்.

திருத்தம்: சென்ற இதழில் வெளியாகிய “இலங்கையர்களுக்கு ஒரு ஆங்கிலப் பத்திரிகை நியூஸ் ஓப் சிலோன்” என்றும் செய்தியில் “முன்ன நாள் ஈவிடர்ஸ் எஃப்பிரெஸ் டெரக்டர்களில் ஒருவருமான திரு சிர்பதி” என்பதை “தற்போது இயங்கிவரும் ஈவிடர்ஸ் எஃப்பிரெஸ் (ப்ரெஸ்) விமெட்டிட்டின் டெரக்டர்களில் ஒருவருமான திரு சிர்பதி” என மாற்றி வாசிக்குமாறு வாசகர்களைக் கேட்கெடாக்கிறோம்.

## GAYNOR'S SPICE CENTRE 6A HARTFIELD ROAD, WIMBLEDON

Tel: 01-540 7088

**Best for Spices Best for Prices Best for Quality**

**SAVE HARD CASH**

**Bulk Deliveries of**

**Rice, Atta Flour, Cooking Oil and Spices, etc.,**

**To Order!**

# பாரிஸில் பொங்கல் விழா



பொங்கல் விழாவினர் சிறப்பித்த மக்களின் ஒரு பகுதி



செல்வி ஜோதிகா ராம்



பிராண்சினாட்டு இரு மியே அவர்களின் மாற்றிசையும்  
தமிழ்நாட்டு திரு ராயர் அவர்கள் முழவிசையும்



பாரத கலைக்குழுவின் இலச நிகழ்ச்சி

# சிவராத்திரி விழா



என்ன இசைக்கும் திருமதி கதிர்காமத்தம்பி



- புகைப்படம்: குத்தி -

திருமதி கணேசனாதஸ்ஸி இசைக்கச்சேரி

# தமிழின் சிறப்பு

உத்தமித்காவலர் கி.ஷ.பெ.நிகலநாதம்

சென்ற இதழ் தொடர்ச்சி

16. விலக்கணச் சிறப்பு

எழுத்து

அ,இ,உ,எ,ஒ என்ற ஐந்தெழுத்தும் தமிழின் உயிரெழுத்துகள் மட்டுமல்ல, உயிரின் உயிர் என்றே குறவேண்டும். ஏனெனில் உயிர் பலமயாகிகள் இந்த எழுத்துகளை உயிரெழுத்துகளாகக் கொண்டுள்ளன. ஆங்கிலத்திற்கூட இதே ஐந்தெழுத் துக்களைத்தான் உயர் எழுத்துகள் என்கிறோம் A, E, I, O, U, என்கின்றனர். ஆ, உ, ஔ, ஏ, ஒ இதன் நெடுங்கீல் எழுத்துகள். ஆங்கிலத்தில் இந்த நெடுங்கீல் எழுத்துகள் இல்லை. சம்ஹகிருதத்திலும், இந்தியிலும் எ, ஒ என்ற இரண்டு நெடுங்கள் மட்டுமே உள்ளன. இவை தமிழ் எழுத்துகளின் சிறப்பைப் பின்னும் உயர்த்திக் காட்டுகின்றன.

இன எழுத்துகள்

இரு எழுத்துக்கு மற்றிரு எழுத்து இனம் எஸ்பதத் தமிழ் எழுத்திலும், தமிழ் இலக்கணத்திலும் நான் காண முடியும். க-வுக்கு ஓ, அதாவது ஓ வந்தபிறகு இதன் இணமாகிய கதான் எரும். ச-வுக்கு ஓ. செ-ஞி, கஞி, மஞி, பஞ்ச இன், வஞ்ச இன் ஆதவியன் காணக். ட-வுக்கு ஓ. தண்ட்டை, கண்டைம், மண்டலம், நண்டு, வண்டு முதலியன் காணக். த-வுக்கு ந. தந்தை, வந்தது, அந்தி, மந்தி, கந்தை, பந்து முதலியன் காணக். ப-வுக்கு ம. சிலம்பு, பம்பரம், கம்பு, தம்பி, கம்பி, சாம்பு முதலியன் காணக். ற-வுக்கு ஏ. கன்று, பன்றி, முன்றில், இன்று, அங்று, சென்று முதலியன் காணக்.

மோலே உள்ளவைகளைப் படித்தபிறகு நீங்கள் தமிழ் எழுத்துக்களின் சிறப்பைக் கண்டு மகிழ்ந்திருக்கலாம். ஆனால் அதிலுள்ள நான்கு உணர்மைகளும் இன்னும் உங்களை அதிகமாக மகிழ்விக்கும்.

1. மேலேயுள்ள கசட்டபற என்ற எழுத்துகள் ஆறுமே ஸ்லினம்.
2. அதற்கு இணமாக வந்துள்ள எழுத்துகள் ஆறுமே மெல்லினம்.
3. யராலவம் என்ற இடையின் எழுத்துகள் ஆறும் பிறிதொகுந்தன் இணமாக அமையாத ஒரு தனி இனம்.
4. இணமாக வந்துள்ள ந, ன, ஏ எழுத்துகள் எங்கும் எதற்கும் மாறியமையாதன.

இதனாலேயே முதல் ந-கரத்தை தந்நகரம் எனவும், இரண்டாவது ன-கரத்தை டய்னகரம் எனவும் முன்றாவது ண-கரத்தை றன்னகரம் எனவும் இலக்கணம் கூறும். அப்படி ஒரு எழுத்திலக்கணத்தை எந்த மொழியிலாவது காணாமென்றுமா ஆராய்ந்து பாருங்கள்.

2 ம் இயும்

உயிரெழுத்துகளுக்கு ஒருமாத்திரை அளவு ஒதை உண்டு என முன் அறிந்தோம். ஆனாலும் உ-கரமும், இ-கரமும் சில இடங்களில் குறைவான ஒதையோடு ஒவ்க்கும். அப்பற்றிற்குக் குற்றியலுகரம் எனவும், குற்றியலிகரம் எனவும் பெயர்.

அக்குற்றியலுகரம் நெடித்தெருர்க்கு குற்றியலுகரம், ஆய்த்தெருர்க்கு குற்றியலுகரம், உயிர்த்தெருர்க்கு குற்றியலுகரம் எனவும் கூறுகிறோம். இப்படி ஒரு எழுத்திலக்கணத்தை எந்த மொழியிலாவது காணாமென்றுமா ஆராய்ந்து பாருங்கள். இப்படி குற்றியலுகரம் எனவும் கூறுகிறோம். குற்றியலுகரம் எனவும் பெயர். இப்படி அமையும். குற்றியலுகரம் எனவும் கூறுகிறோம். குற்றியலுகரம் எனவும் கூறுகிறோம். இப்படி அமையும். குற்றியலுகரம் எனவும் கூறுகிறோம். இப்படி அமையும்.

அபெடை

உயிரெழுத்தும், மெய்யெழுத்தும் தமக்குள்ள அளவுவிடச் சிலபொழுது நீண்டடாலிக்கும். அது பெரும்பாள்க்கையாக அழுத்தல், ஆழதல், பலம்பல், பாதெல் ஆகியநான்கு இடத்திலும் வரும். அதுவே எழுத்திலும் கவுதையும் வரும்பொழுது கூலூன் எப்பது கூலூன் எனவும், ஜூம் எப்பது ஜூம் எவ்வும், சூடை எப்பது சூடை எனவும் உவும் ஆவும் ஆகிய உயிரோன்றுவரி மூன்று மாத்திரை அளவு ஒலி தரும். இவற்றிற்கு அளப்படை எனப்பெயர். ஓ, ஆ போன்ற ஏலையை நெட்டெழுத்துகளும் அளபெடையாக வருவதும் உண்டு. மெய்யெழுத்து அளபெடையாக வரும்பொழுது இலக்கண என்றுபோல மேழும் ஓர் ஒற்ற சேர்ந்து வரும்.

ஊன்லை, இழுதி நிலை

தமிழ்ச் சொற்களுக்கு முன்னே வருகிற எழுத்துகள் கசதநபய என்ற ஆறு எழுத்துகள் மட்டுமே. இந்த ஆறும் பன்றின்டு உயிரோடும் வரும். வ எழுத்து எட்டு உயிரோடும், ய நான்கு உயிரோடுமெல்லாமிக்கு முன்னே வரும். எ எழுத்து இல்லாத மற்றப் பதிதெரு உயிர்களும் பூன் ந் ம் ஸ் ய் ர் ஸ் வ் ம் ஸ் ஆகிய 11 மெய்க்கும் ஆகிய 22 எழுத்துகளும் சொற்களின் இறுதியில்தான் வரும். சொற்களுக்கு முன்னே வருகிற எழுத்துகளை முதலில் எனவும். பின் வேங்கிற எழுத்துகளை இறுதிநிலை எனவும் புலவர்பெருயக்கள் கூறவர்.

சாரியை

சாரியை கரச்சாரியை, காஞ்சாரியை, காஞ்சாரியை என மூலகைப்பெயர். இது உயிர்க் குற்றெழுத்துகளும் உயிர்மெய்க் குற்றெழுத்துகளும் உயிரியலை. மெய்யெழுத்துகள் அன்றும் சாரியையும், அதனால் கரம், காரம், காஞ் என்று சாரியைகளும் பெறும். உயிர்மெய் நெட்டெழுத்துகள் சாரியை பெற்றம், மெய்கள் சாரியை பெருமலும் இயங்காது.

இல்லாரே எழுதிக்கொண்டே சென்று மீகவும் விரிவடையும். ஆகவீன் எழுத்து, சொல் ஆகிய இரண்டிற்கும் உள்ள சில இலக்கண வகைகளை மட்டும் மற இதழில் குறிப்பிடுகிறேன்.

(மீதங்கும்)

சிறப்புநாட்குறிப்பு

(பங்கு/சித்திரை)

மார்ச் 28	பூர்ண விழுது (விலங்கை)
,, 31	பெரிய வெள்ளி
பெப்ரவரி 3	ஸ்டர் திங்கள்
,, 12	புதுவருடத்திற்கு முதல்நாள்
,, 13	தயிற்ப்புதுவருடம்
,, 21	புரட்சிக் கவ்ஞர் பாரதிதாசன் நிடைவு தினம்
,, 23	டாக்டர் உ.வே.கவாமிநாதயர்,,,,
,, 27	நபிநாயகம் பிரந்தத்தினம்

## சிறுகதைப் போட்டி

லண்டன் முரசில் வெளியிடவதற்கு எழுத்தாளர்களிடமிருந்து சிறுகதைகள் வரவேற்கப் படுகின்றன. இச்சிறுகதைகளை அனுப்புவோர் லண்டன் முரசில் ஏற்படுத்தப்பட்ட சிறுகதைப் போட்டி ஒன்றில் பங்குபற்ற உரிமை உடையவர் ஆவர்.

முதற் பரிசு பெறும் சிறுகதைக்கு திரு ஏ வைரவமூர்த்தி அவர்களால் அளிக்கப்பட்ட பதக்கம் பரிசாகக் கொடுக்கப்படும். இரண்டாவதாக, மூன்றாவதாக தேர்ந்தெடுக்கப்படும் சிறுகதைக்கு தகுந்த பரிசுகள் வழங்கப்படும். பரிசு பெறும் சிறுகதைகளை லண்டன் முரசில் வெளியிடும் உரிமை பிரசுரத்திற்கு உணர்டு. லண்டன் முரசில் பிரசுரத்திற்கு தகுதியுள்ள சிறுகதைக்கு தகுந்த சம்மானம் வழங்கப்படும்.

சிறுகதை மூழ்த்தாளில் சாதாரண எழுத்தாளில் 5 பக்கங்களுக்கு மேற்படாமல் இருக்க வேண்டும். சிறுகதைகள் அனுப்பவேண்டிய கடைசித் தேதி: 1 - 7 - 72. அனுப்ப வேண்டிய முகவரி:

LONDON MURASU PIRASURAM  
8 ASHEN GROVE  
LONDON SW19 8BN

**BHAVNEETA** THE ONLY NAME TO REMEMBER FOR SAREES. LARGEST SELECTION IN NYLON, SILK, COTTON, ETC. P.S. WE ALSO STOCK ALL KINDS OF INDIAN STAINLESS STEEL KITCHEN UTENSILS.

30. HAMPSTEAD ROAD, 242 242A KILBURN HIGH RD  
LONDON N.W.1. 01 387 0230. LONDON N.W.6.  
WARREN ST. 01 624 8832



இதற்குள் விதியிலிருந்த மற்ற நீட்டுக்காரர் கரும் எந்து விட்டார்கள். வெறிச் சோடிப் போயிலிருந்த பிரகாசம் தெருவில் திட்டிரென்று என்ன சந்தா—அப்பா!

நான்காம் நீட்டு நடேசம்யர் விவரித்துக்கொண்டிருந்தார். போரூங்க சாரி! என் பொன் விசாலத்தின் கல்யாணத்தைப் பற்றி யோசனை பண்ணின்ஸடிருந்தேலு—இன்னக்கி பொருத்தமா ரெண்டு வரன் கிடைச்சு. எந்தப் பையனை நிச்சயம் பண்ணதுன்று தெரியாம் ஸ்வாமி முன்றி பூ முடி போட்டு பாந்துலாம் நு ஏற்பாடு செஞ்சன்னிடிருக்கிறப்போ, இந்த நாசமாப் போ ர நாய் ஜனோயிடிருது.... எப்படியிருக்கும் நேக்கு?

இதற்குள் முதல் நீட்டுக்காரர் வியகம் வகுத்து யார் யார் நாயை எப்படி யெப்படித் தூரத்திலும் அது தப்பாமல் அடி வாங்க இயலும் என்பதைச் சொன்றார்.

அவ்வளவுதான். எல்லோரும் போர் தொழில்து விட்டார்கள். கறுப்பு நாய்க்கு மட்டும் ஒன்றும் புரிய வில்லை. அதற்கு அது பலமாக அழ ஆரம்பித்தது.

“அடிடா... பேய்ப்பை மவன் நாயைக் கொல்லுங்க விடாதே... அம்பி... தூரத்து... இப்படிடா.... கல் ஶு... ஆமா... விடாதீங்க... முதலியார்வார்... ஒங்கி... சும்மாப் போஷங்க... டேய்... தம்பி... இப்படி ஏறி. ஒடு... ஒடு... விடாதே... ஆங்... ஒ சூசு... டேய் எல்லாரும் ஒதுங்குங்க.... டாக்ஸி வருதா... ஒதுங்கு வழி... பாதை....”

கொன்றி வாய்ப் பிசாசின் கண்களைப் போல ஒளியை உயிழ்ந்து கொண்டு வந்த டாக்ஸியைக் கண்டு ஒரு புறமும் தன்மைத் தூரத்து பவர்களைக் கண்டு மற்று புறமும் போக எத்தனித்தது கருப்பு நாய்.

“ஆவ்... ஆவ்... ஆவ்... ஆவ்...”  
டாக்ஸி போய் விட்டது. தெருவிலிருந்தவர்கள் டாக்ஸிக்குள் யார் என்று கழுத்து வலிக்க விரிந்து எட்டிப்பார்த்தார்கள்.

“பாருங்க சார் அக்கிரமத்தை! டங்கிட்டான் ஆட்கள் அடியிருக்கிற தெருவிலே இந்தப் பய— அதான் சார்! ராஜ் ருமாரோ பீஜ் ருமாரோ அவன் பன்ற அக்கிரமம் சகிக் கவேயில்லை.... இன்னக்கிப் புதுச் சரக்கு ஒன்று கூட டிக்கிட்டு வந்திருக்கான்....”

“சரக்கு யாரு தெரியுமா? நம்ம ரமாயனி தான்!

“என்னு ரமாயனியா?”

“ஐயரே உங்க... பணக்காரன்... இருக்குது காக அனுபவிக்கிறுன்...”

“அதுக்கில்லையா... அவனும்... ரவிக்கை தெரிய மாதிரி புதலையும்! சீச்சி...”

“ஐயரே.. நம்ம வேலையைப் பாப்போம்— அவன் கிடக்கு ருன்...”

எல்லோரும் திரும்பி நாயைத் தேவேனிருக்கள். கத்துக்கதல் நீண்ட விட்டது. சற்று நேரம் கழித்து எல்லோருமாக என் காலதயில் வந்து நீற்கிறார்கள்.

“அட்டா... ஐயோ பாவம் சார்! கொன்னுட்டுப் போயிட்டான்... அவன் கொன்னுட்டுப் போயிட்டான்... எந்த டாக்ஸிக் காரன்...”— இது நடேசம்யர்.

“அடப்பாவி... பின் சீட்டிலே பொம்பளை— அதும் ரமாயனி— இருக்கறதாலே பயழீகுக் கண்ணு மன்னு.. எதுவும் தெரியலை போலேயிருக்கு...”— இது முன்றும் நீட்டுக் காரர்.

“என்னங்க... நாயி ஒரு வேளை பசியிறுலே அனுதோ என்னவோன்று கொஞ்சம் பாழுத் சோறு கொண்டாந்திருக்கேன்” இது கமலா.

“பார்வதி... நேக்கு ஓருப்புக் கொன்னெல.. அந்த நாய் என்னவாச்சுன்று பாக்க வந்தேன். நாய் அழாயலே இருந்தாலும் போர நேரம் வந்தாக்குன்று போக வேண்டியதுதானே...”— இது கோடி நீட்டுக்கிழவர்.

“வாங்க சார் போகலாம்! நாயருதா சாவு வரும்— பெரியவங்க சும்மாவா டெங்குங்க. இப்ப சாவு வந்திருச்சி— நாய்க்கே...”— இது களின நோட்டுக்காரர்.

எல்லோரும் போய்விட்டார்கள். நான் என் காலதயில் கிடக்கும் கறுப்பு நாயைப் பார்த்துப் பெரு முச்ச விடுகிறேன். “யமட் உக்கிளத்தான் கேடிறுறு” என்று என்னுள்ளே ஒரு முறை சொல்லிக் கொன்கிறேன்.

இவ்வளவு சொல்கிறேனே நான் யாரென்ற உக்குக்குத் தெரிய வேண்டாமா? நான் தான் பிரகாசம் தெருவில் இந்த ஒரேயோரு “பல்பு” இல்லாத விளக்குக் கம்பம்.

# CEYLON RESTAURANT

277 WEST END LANE, LONDON N W 6

(Nearest Underground: West Hampstead.  
Buses: 28 and 159 )

தீர்மையில் அசல் தமிழ் உணவு வழங்கப்படும் உணவுச் சாலை

- C E Y L O N R E S T A U R A N T -

இட்டிலி - தோசை - உப்புமா - பிட்டு - அப்பம் - பாயாசம்

வடை - முருக்கு - வட்டு - இரசம் - சுண்டல் - பச்சடி

இன்னும் பல பல ரகங்கள்

# குத்துவிளக்கு

17

\* ஈழத்தில் தயாரிக்கப்பட்டு பெற்றுவரி 24ந்தேதி திரைக்கு வந்துள்ள குத்துவிளக்கு ஈழத்தில் தமிழ்ப்படம் தயாரிக்க முடியும்; அதுவும் தரமான படம் தயாரிக்க முடியும் என்பதை நீருபித்துள்ளது.

\* கட்டிடக் கலைஞர் திரு வி.எஸ்.துரை ராஜாவின் குடும்பமான முயற்சியின் பல்லை ஒரு இலட்சியப் படைப்பாக குத்துவிளக்கு வெளிப்படுகிறது.

\* ஒன்றை வருடத் தயாரிப்பு, இரண்டு வட்ச ரூபா செலவு.

\* ஈழத்தில் தயாரிக்கப்பட்டு வெள்ளித் திரை வீருந்தாவரும் ஏழாவது திரை ஓவியம்.

\* ஆபாசம், நுடளம், அளவுக்குமீறியகாதல் காட்சி, கவர்ச்சியினுடையெண்ணி, தமிழர் கலாச்சாரம், பண்பாட்டைப் பிரதிபலித்து ஈழத்து தமிழ்மனைம் லீகம் முதல்படம்.

\* ஜெயகாந்தி, நாட்டியகலாஜோதி ஸ்லா, ஆணந்தன், சாந்தி, பேரம்பலம், இந்திராதேவி ஆகியோர் நடித்தது.

\* மூலக்கூடத் தயாரிப்பு— வி.எஸ்.துரை ராஜா.

\* ஒலிப்பதில் டெராக்ஷன்— பதின்மு. எஸ். மகேந்திரன்.

தகவல்: சாந்தா கண்டி



குத்துவிளக்கிக் கதாநாயகி ரீபா

தயிற் பிலீம் & சோவெல் கிளப்

அளிக்கும்

சிவாஜி கணேசன் ஜெயலேதா சோ  
வெண்ணிறங்கூட நிர்மலா பாலாஜி  
ரமாபிரபா தேங்காய் சிற்றிவாசன்  
நடித்த

## எங்க மாமா

**சம்பந்தமான தலர்**

ஏப்ரல் 15, சனி இரவு 7.00 மணி  
ஏப்ரல் 21, வெள்ளி இரவு 7.30,,  
காமண்வெல்த் இண்டிடெ, வண்டர் மே 8.

**செக்கன்:** Secretary,  
TAMIL FILM & SOCIAL CLUB,  
43 YORK ROAD, S W 11.  
(01-228 8751, 228 2620, 228 1626)

Members: 75/-, 60/-, 50/-  
Guests: 80/-, 65/-, 55/-

விளங்கிப்பார்ம்



குத்துவிளக்கு படத்தில் கதாநாயகி ரீபாவும்

அவர்தம் காதலன் ஆண்த.க்ரம்

AIR CARGO AND TRAVEL PLANNERS LTD.

NEWS FLASH... NEWS FLASH... NEWS FLASH...

*Fly Economically*

*Jet Flights*

twice weekly

from PARIS to COLOMBO



*For Information Contact*

*Mr. Pathy at*

**01-437 9670/3693**

Night: **01-845 0562**

Head Office: **01-907 4433**

Telex: **923510**

**93/97 Regent Street, London, W.1**



தாமிழ்நாடுகளின் செய்திகள் - அச்சுக்குப்போன்று.

தமிழகத்தின் புதிய வரவு-செலவுத்திட்டம் தாக்கல்  
முழு சுயாட்சிக் கோரிக்கையை கருணாநிதி வற்புறுத்திற்கு

தமிழக அரசின் 1972-73க்காண வரவு-செலவுத்திட்டம் மார்ச்சு 1ந் தேதி சட்டசபையில் தாக்கல் செய்யப்பட்டது. வரவு-செலவுத் திட்டத்தை தாக்கல் செய்த முதலமைச்சர் மு கருணாநிதி மாநிலங்களுக்கு முழுச்சுயாட்சி வேண்டும் என்ற கோரிக்கையை வற்புறுத்திப் பேசிற்கு.

ஏழை நடுத்தர வர்க்கத்தினரின் நல்லாற்றினயே மையமாக்க கொண்டு அந்த சாமான்ய மக்களின் பிரசு நிதிகளாக முழும் பொறுப்பில் இருந்து, எத்தனையோ எதிர்ப்புகளுக்கு இடையேயும், உயர் மட்டத்தில் இருப்போரின் உறுமல்களுக்கு இடையேயும், இதுகள் ஆவ்வதா என்ற ஏதியங்களுக்கு இடையேயும் - மக்கள் தொண்டே முகேங் தொண்டே எனக்கொண்டு பணிபாரிக்கிறோம்.... நமது அரசுக்குள் அதிகார வரம்புகளுக்கு ஏற்றவாறு, பின்னாலும் தோர், தாழ்த்தப்பட்டோர் தவித்து நிற்போர் நெஞ்சுயர்த்த ஆவன செய்துள்ளோம் என்றும், உடனடியாகச் சந்தித்துத் தீர்வு காண வேண்டிய பல்வேறு பிரச்சினைகளுக்கு அதிகாரமோ, நிதியாதாரமோ, குறைந்த படசு உரிமைகளோ கட இல்லாமல் திண்டாடிக்கொண்டிருக்கிறோம். இதற்குத் தலையாய காரணம் இந்திய அரசுமைப்பு, கட்டாட்சி என்று குறப்பட்ட போதிலும் ஒன்றியம் என்ற சொல்லே அரசுமைப்புச் சட்டத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டு, அதன் தொடர்பாக கூட்டாட்சி கோட்பாகுகளுக்கு முரண் பல வகையறாகள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. ஒன்றியம் என்பது பெயரளவுக்காகி, ஒர்றையாட்சிப் போக்கு மிகுந்துவிட்டதென்பதை யாரும் மறுக்க இயலாது. அதிகாரப் பிரிவில் மத்திய அரசின் பக்கம்தான் தராசுத்தட்ட தாழ்ந்து நிற்கிறது. உயர்ந்து நிற்கும் தராசுத்தட்ட அன்றுந்துப் பார்த்து பெரும்சுக் கிடைம் நிலைதான் மாநிலங்களுக்கு. என்றால் வரவு-செலவுத்திட்டத்தை சமர்ப்பித்த முதலமைச்சர்.

### அரசின் புதிய திட்டங்கள்

தொழிற்சாலை நிர்வாகத்திலும், பங்கு மூலதனத்திலும் தொழிலாளர்களுக்குஇடும் அளித்து, நிர்வாகிகளும், தொழிலாளர்களும் சேர்ந்து தொழிலை நிர்வாகிப்பதற்கு வழிவகை காண ஆராய்ந்து அறிக்கை கொடுக்க ஒரு முழு அமைத்தல்.

கைத்தறி தொழிலாளர்களுக்கு குறைந்தபடச ஜதியம் நிர்ணயிப்பதற்கு ஒரு முழு அமைத்தல்.

குமெப்பத்துக்கு 60ஏக்கர் எண்பதை மாற்றி, 40ஏக்கர் எண் சட்டம் திருத்ததல்:

கல்வி, மருத்துவம் சம்பந்தப்பட்ட அறக்கட்டளைகளுக்கு சொந்தமான நிலங்களில் குறிப்பிட்ட அளவுக்கு மட்டுமே விதிவிஸ்கு அளித்தல்.

விவசாயிகள், தொழிலாளர்கள் அரசாங்க சிப்பந்திகள் - இவர்களின் கடன் சுமையக்குறைக்க கடன் நிவாரண சட்டம் கொண்டுவருதல்.

நிலக்குத்தகை சம்பந்தமான திருத்தச் சட்டம் கொண்டுவருதல்.

விலை ஏற்றத்தைத் தடுக்க அண்மையில் உணவுப் பொருள் வாங்கி வழங்கும் கழகம் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது இந்தத் திட்டத்தை விரிவுபடுத்த தமிழ்நாடு வானிப கழகம் நிறுவப்படும்.

1500 மக்களுக்கு மேல் வாழும் கிராமங்களை முக்கிய ரோடுகளுக்கு சேர்த்து இளைப்பு சாலைகள் அமைத்தல்.

தமிழக அரசு ஆறியர்களுக்கு நீட்டு வாடகைப்படி அதிகரிக்கப்படும்.

பிச்சைக்காரர் மறவாற்று நிதி ஒரு கோடி ரூபாயைத்தான்டியுள்ளது. பிச்சைக்காரர் மறவாற்று இல்லங்களைப்பராமரித்து, அவர்களுக்குத் தொழில் பயிர்ச் சூன்றுக்கு 50 லட்ச ரூபா செலவாகும். குதிரைப்பந்தய வரி, பந்தயம் பிடிப்போர் பந்தயக் கணக்கு வரி இவை முறையே 20, 25சத எதங்களாக உயர்த்தப்பட்டு மேற்படி திட்டங்கள் நிறுவுவேற்றப்படும்.

வெளிநாடுகளில் பணிபுரியும் தமிழர்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு தமிழகத்திற்கு அழைக்கப்பட்டு, அவர்கள் கற்றுள்ள புதிய மேம்பாட்டு முறைகளை தமிழகத்திலுள்ள நிலையங்களில் பயன்படுத்துவதற்கு ஏற்ற ஒரு புதிய திட்டம் தயாரித்தல். தகுதிப்படித்து 50 பேருக்கு உயர் பணி உதவித் தொகை கணிக்கப்படும். தமிழ்நாடு உயர் பணி உதவித்தொகை திட்டத்தில்மொத்தம் முதல் 1 சூன்று காலம் வரை இவர்கள் தமிழகத்தில் பணியாற்றுவர்.

## INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At Your Service Since 1930

**LOWEST JET FARES to SINGAPORE,**

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST,

AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA.

PACKING SHIPPING and FORWARDING

EXPORT SHOPPING SERVICE

25 BLOOMSBURY WAY, LONDON, W.C.1

Telephone: 01-405 1193

## FLY AND SAVE

£s £s £s £s . . .

We are specialised in

### LOW COST AIR TICKETS

to India — Ceylon — Malaysia — Singapore —  
East and South Africa — Mauritius — Canada —  
U.S.A. and Far East.

You can SAVE up to 60% of the normal fare on  
some routes.

All enquiries accepted with smile.

### INDO-AFRIC TRAVELS LTD.

250 Grand Buildings

Trafalgar Square, London, W.C.2

#### TELEPHONE

During office hours

01-839 3093

01-839 3094

After office hours

75-24867

## MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality

Open 12 to 3 p.m.

and

6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1

100 yards from Kings Cross Station

Speciality:

IDDLY

VADAI

MASALA DOSAI

SAMBAR

RASAM, etc

Res: 01-837 4544

TEL: 01 684 8437

TEL: 01 654 5446

## MOHAMEDS

### ORIENTAL GROCERS

267 LONDON ROAD  
WEST CROYDON  
SURREY

61 PORTLAND ROAD  
SOUTH NORWOOD  
LONDON, S.E.25

## TELEVISION REPAIRS

Television Repaired & Serviced  
at your home

S PURUSHOTHAMAN B.E.  
74 St Anns Hill SW 18  
01-874 2835

also for sale  
Bush 19" / Ferguson 23" with BBC 2  
£ 29 only

# பவர்கட்

- அருட்டம்

மனைவி: என்னக்டு! ஜார்ஜ், லிலியம், பிரவஸ் என்றெல்லாம் பேர் வைச்சு அழுத்துப்போச்சு. நம்ம கபய நூக்கு என்ன பேர் வைக்கலாம்?

கணவன்: இதுக்கேண்டி முளையைக் குழப்பிரே. சம்மா "பவர்கட்" என்று வைச்சிட்டாப் போச்சு.

சூருவர்: "பவர்கட்"பவர்கட் என்றுட்டு எதுக்கு பட்டப் பகல்லே தெரு உட்டெல்லாம் போட்டிருக்கு?

மற்றவர்: இதுகடத் தெரியலை? போட்டுவைச்சாத்தானே இரவு"பவர்கட்" உண்ணு அனைக்கலாம்.

மேரி: 'முன்று தொடக்கம் ஆறு: 'ஒண்பத்திருந்து பண்ணின்றி', .....

ஜான்: என்ன மேரி ஸ்டாட்டிஸ்டிக்ஸ் படிக்கிறுயா?

மேரி: இல்லை ஜான். நம்ம நீட்டெக்கான பவர்கட் நேரங்கள் எழுத்திரேன்.

கிதா: என்னடி வதா இது புதுசா பண்ணியிருக்கே!

லதா: புதுசா ஒண்ணும் மில்லை! வெறும் கேசரிதான் பண்ண ஆர்பிச்சேன். பாதியிலே பவர் கட். மெழுகுவர்த்தி தேடறதுக்கு முன்றுவேஷப்பிலே கிடந்து எளிதாக போச்சு.

முரச வாசகர்: போன மாச முரச பாத்தின்களா? சிந்தனைச் சிற்பிகள் மத்தியிலேங்கிற கட்டுரையிலே வந்த பாட்டிலே இரண்டு எழுத்து விட்டுப்போச்சு!

மற்றவர்: ஏன் சார் வம்பு. பவர் கட். இருட்டிலே நடப் பண்ணும்போது விட்டுட்டோம் என்பாங்க.

குறைந்த விலையில் குப்!

பிரபல உணவுப் பொருள்கள் தயாரிக்கும் நிறுவனம் ஒன்று தமது முக்கிய தயாரிப்பான சிக்கிள் குப் இனி மிக மலிந்த விலையில் கிடைக்குமென அறிவித்துள்ளது. பவர்கட் நடந்தபோது இங்குபேட்டரிஸ் இருந்த சிறு கோழிக் குஞ்சுகள் விறந்துவிட்டது காரணம் என்று தெரிகிறது.

பிரசவ வேதனை!

அடுத்த டிசம்பருக்கு முன் பிரசவ வைத்தியசாலைகளில் போதிய வசதிகள் செய்யாவிடின் பிரித்தாவிய அரசு ஒரு இக்கட்டான பிரச்சலையைச் சமாளிக்க நேரிடும்.

பயங்கரத் திருட்டு!

வள்ளிட்டில் பிரபல வர்த்தக நிறுவனமொன்றில் முகமுடித் திருடர்கள் நுழைந்தார்கள். இரண்டுமென்னி நேரம் கழித்துப் பொலிஸ் படையினர் சோதனையிட்டபோது ஒருபெட்டி மெழுகுவர்த்தி மட்டும் காணுமல் போயிருந்தது. பொலிஹார் விசாரணை நடத்துகின்றனர்.

வெளிநாட்டுச் சுற்றுப் பயணம் முடித்துத் தாயகம் திரும்பிய அமைச்சர்.

பெருமக்களே! நாங்கள் நாட்டுக்கு ஏதும் செய்யவில்லை என்று எதிர்க்கட்சியினர் குறை கூறுகிறார்கள். பிரிட்டனிப் பாருங்கள். மக்கள் மெழுகுவர்த்தி ஒளியிலேதானே வாழ்க்கை நடாத்துகிறார்கள்.....

நன்பர்: நானும் பத்து வருடங்கள் உடம்பக் குறைக்க முயற்சி பண்ணினேன். முடியலை. இப்போ இரண்டு வாரத்திலே சரியாப் போச்சு.

மற்றவர்: எப்படி சார்?

நன்பர்: ஆப்சிலே பவர் கட். விப்ட்டை நிறுத்திட்டாங்க!

WITH COMPLIMENTS

from

BINA TEXTILE LTD.

GOPI TEXTILE & INDUSTRIAL LTD.

Importers, Exporters, Wholesalers and Retailers of All Kinds of Textile Goods

SAREES — TRANSISTORS — RADIOS — CASSETTE TAPE RECORDERS — UMBRELLAS and Fancy Goods.

Please Contact us for our most Competitive Price Lists.

318/322 HOE STREET  
LONDON, E.17

Cable: GOPITEX  
Tel. 01-520 7911

# FACTS & FIGURES

# TAMIL · TAMILS & THE TAMIL LANDS

## III. TAMIL LITERARY & GRAMMATICAL WORKS

— Compiled by THAMILCHELVAN —

### 1. SANGAM AND POST-SANGAM PERIOD (3.B.C.-3.A.D.)

WORKS	AUTHORS
TOLKĀPPIYAM	TOLKĀPPIYAR
NARRINAI	
KURUNTOKAI	
AIṄKURUNṄRU	
PATIRRUPPATTU	A COLLECTION OF VERSES WRITTEN
PARIPĀTAL	BY VARIOUS AUTHORS
KALITTOṄKAI	
AKANṄNŪRU	
PURANṄNŪRU	
EṄTUTTOṄKAI	
TIRUMURUKĀRṚUPPATAI	NAKKĪRAR
PORUNARĀRṚUPPATAI	MUTATTĀMAKKANNIYĀR
CIRUPĀNĀRṚUPPATAI	NALLŪR NATTATTANĀR
PERUMPĀNĀRṚUPPATAI	KATIYALŪR URUTTIRĀNKANNANĀR
MULLAIPPATTU	NAPPŪTANĀR
MATURAIKKĀNCI	MĀNKUTI MARUTANĀR
NETUNALVĀTAI	NAKKĪRAR
KURINCIPPĀTTU	KAPILAR
PATTINAP PĀLAI	KATIYALŪR URUTTIRAN KANNANĀR
MALAIPAṄUKATAM	PERUNKURŪRP PERUṄKANCİKANĀR
PATTUPPĀTTU	
NĀLATIYĀR	CAMANA MUNIVAR
NĀṄMANIKKATIKAI	VILAMPI NĀKANĀR
INIYAVAI NĀRPATU	PŪTĀNCĒNTANĀR
INṄĀ NĀRPATU	KAPILAR
KĀR NĀRPATU	KANNAN KŪTTANĀR
KĀLAVALI NĀRPATU	POYKAIYĀR
AINTINAI AIMPATU	MĀRĀN PORAIYANĀR
AINTINAI ELUPATU	MŪVĀITIYĀR
TINAIMOLI AIMPATU	KANNAN CĒNTANĀR
TINAIMALAI NŪRRAIMPATU	KANIMETAVIYAR
TIRUKKURAL	TIRUVALLUVAR
TIRIKATUKAM	NALLĀTANĀR
ACARAKKŌVAI	PERUVĀYINMULLIYĀR
PALAMOLI	MUNRURAI YARAIYANĀR
CIRUPĀNĀMŪLAM	KĀRIYĀCĀN
INṄILAI	POYKAIYĀR
MUTUMOLIKKĀNCI	KŪTĀLŪR KILĀR
ĒLATI	KANIMĒTĀVIYĀR
PATINEṄKILKKĀNAKKU	
SILAPPATIKĀRAM	ILANKŌVATIKAL
MANIMĒKALAI	CĀTTANĀR

### LETTERS TO THE EDITOR

Dear Editor,

On behalf of myself and all the youngsters who cannot read TAMIL, I would like to express my thanks for the coverage in English in London Murasu. As I, and am sure, other youngsters, would like to read the various news, this would be a great help because it will encourage us to write on different topics e.g. sport, poetry, short stories and views on other subjects of interest. We will come to know each other more closely. Getting interested in the monthly news will encourage us to ask questions on the news from our parents and even writing our own news.



**'We promise we can put you  
on the road to success!'**

A Chambers College Course can get you the job you want in the work you like best. The long experienced Chambers College has successfully trained many thousands of men. We have a superb range of Postal Courses

... we are friendly, trustworthy people and we know we can help you ... We have a practical plan for you ... but first read The Chambers Guide to Success. Write for YOUR free copy today.

**POST FOR FREE BOOK NOW**

To: Chambers College, Dept R69 Aldermaston Court, Reading RG7 4PF.

R69

NAME (Block Capitals) MR/MRS/MISS.....

ADDRESS.....

SUBJECT OF INTEREST.....

AGE.....

**Chambers College**

**CHOOSE FROM  
HUNDREDS OF SUBJECTS**

**COMMERCE &  
MANAGEMENT**

Accountancy  
Administration  
Advertising  
Auditing  
Book-keeping  
Computer  
Programming  
Costing  
Data Processing  
General Education  
Languages  
Management  
Marketing  
Personnel Management

Tech. Drawing  
Telecommunications  
Town & Country  
Planning  
Welding  
Work Study  
**LEISURE**  
Art  
Journalism  
Social Work  
Writing Courses

**TUITION FOR ALL  
MAJOR EXAMS.  
INCLUDING:**  
A.M.I.E.D.  
A.M.S.E. (All branches)  
Assoc. Cert. & Corp.  
Accountants  
Chartered Inst. Sec's  
City & Guilds  
Council of Eng. Inst.  
Inst. Book-keepers  
Inst. Commerce

Psychology  
Secretaryship  
Typewriting  
University Entrance  
**TECHNICAL &  
INDUSTRIAL**  
Automobile Eng.  
Building  
Carpentry & Joinery  
Civil Eng.  
Clerk of Works  
Diesel Eng.  
Draughtsmanship  
(all branches)  
Electrical Eng.  
Electronics

Inst. Cost & Works  
Accountants  
Inst. Eng.  
Inst. Marketing  
Inst. Motor Industry  
Inst. Works & Highway  
Supers  
Clerk of Works  
Radio Trade Exam.  
Board  
Royal Inst. Public  
Health & Hygiene

Heating & Vent.  
Maintenance Eng.  
Mechanical Eng.  
Painting & Decorating  
Sanitation  
Practical Radio  
(with kit)  
Radio/TV Eng.

**GCE** choose from  
58 'O' & 'A' levels.

**"சாரி புட்டிக்கிற்கு"**  
**வருகை தாருங் கள்**

**IMPEX ENTERPRISES**

E.5. BROADWAY MARKET, TOOTING BROADWAY  
LONDON, S.W.17

(Tel: 672 6537)

One minute from Tooting Broadway Station, just behind Marks & Spencer.

**LATEST SPECIALITY**

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.

NYLON NYLEX PLAIN and PRINTED.

FRENCH CHIFFON, WOOLLEY GEORGETTE, SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES,  
LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

Also a huge variety of Indian Chappals always available in all colours and designs.

THE TAMIL SOCIETY OF THE SANGAM AGE.

V. PERUMAL, M.A., B.T., M.R.A.S.

—oo—

5. MATRIMONIAL

Marriage was considered as a sacred rite of the union of two hearts. Matrimonial process had two stages viz. Premarital and post marital, and sanctity was maintained throughout the process. There was complete identification of husband and wife in their walk of life. The purpose of marriage is not only to enjoy sensual pleasure but also to do charity with a deep sense of fellow feeling. (Kurunthogai 63, Kural 81). Woman was given the highest place in society in general and home in particular. The Tamil word 'illal' which ordinarily means wife has a special connotation. The word can be split conveniently into two distinct units viz. 'il' and 'al' meaning thereby the ruler of the home. So it is crystal clear that the wife was not only treated as a partner of the man but the ruler of the home and the better half in the real sense of the term. The love experienced by the couple was not lust or sensual craving but a tender feeling of a high order. Thiruvalluvar has rightly pointed out that such a love is tender than the flower(Kural 1289) Various aspects of harmony between husband and wife were indicated by Tholkappiyar.

Monogamy was the only moral code accepted by the Society (Kural 1315, Kurunthogai 49). Though prostitution existed it was looked with contempt by every cultured Tamilian.(Purananooru 73). The marriage functions celebrated during the earlier stage of the Sangam Age were practically free from Aryan influences'(Aagananooru 86, 136). 'It will be noticed that in this ancient Tamil rite of marriage there is absolutely nothing Aryan, no lighting of fire, no circumambulation of fire and no priest to receive Dakshina' observes P.T.Srinivasa Iyengar(history of Tamils p.80). The matrimonial union was very natural which was based on mutual help and mutual love.

6. MORALITY

Morality was considered as the foundation stone on which the entire human virtues were based. Though the Sangam literature(except Kural) are not ethical in character they have moral view and have the force to inculcate moral sense among the readers. Morality is the right conduct in conformity with all virtues. As morality makes the man great, It is his duty to maintain a very high moral standard. Maintaining morality is more important than preserving life(Kural 131) Morality as envoiced by the Sangam Poets has a deeper significance than it is generally understood. Even the thinking of evil thought was considered a serious moral offence. Morality is not only a code of behaviour but a code of life. It is a virtue among virtues and embraces all the sublime ethical maxims. To cite an example sense of gratitude was considered as an essential quality that should be possessed by every cultured man on the globe. Ingratitude was not only a mere immoral act but an unpardonable sin. (Kural 110; Purananooru 34).The same moral sentiments were voiced by no less a person than Shakespeare.

'Blow, blow, thou winter wind,

Thou art no so unkind

As Man's ingratitude'

(As You like it. II,7)

How sharper than a serpent's tooth  
it is

To have a thankless child

(King Lear, I,4)

The term morality which was defined logically and understood precisely by the ancient Tamil savants has a tripartite connotation viz. purity of thought,word, and deed. In short , according to the Sangam Literature, morality is not only a view of life but a way of life.

# NEWSGRAM

## PASSPORT & EXCHANGE PERMIT ACT IN CEYLON!

If any citizen of Ceylon employed in a foreign country applies for the issue or renewal of a passport or emergency certificate to a competent authority such competent authority may require the applicant to enter into an agreement with the government in a form containing the following conditions:

- (a) that such person shall (if he has not already an account) open an account in a commercial bank in Ceylon.
- (b) that he shall remit in foreign exchange to his account such amount as may be determined by the competent authority taking into consideration his ability to remit such sum but in no case to exceed 10% of the total monthly emolument obtained.

The passport will be renewed each time for one year. The amount paid into the bank will be paid in Ceylon rupees at the other end at the rate of Rs 22 for £ 1 and it can be utilised by the remittee for any legitimate purpose in Ceylon.

### D M K GOVT WILL TOPPLE BY ITSELF SAYS KAMARAJ

The D M K Government will topple by itself without any other party having to do it said Mr Kamaraj Congress(O) leader, while addressing a seminar of Congress workers of Palni, Dindigul and Vedasenthur taluks. He said he could understand those who were disappointed with the D.M.K. rule, wanting to topple the government but he could not understand why the Chief Minister himself was expressing fears of his government being overthrown.

### U.N.P APPOINTS PROBE TEAM

Mr Dudley Senanayake, President of the United National Party of Ceylon has appointed a five-man team to probe into Mr J R Jayawardena's recent statement to join the United Front Party in coalition. It was felt that in Parliamentary democracy important decisions that affect the very existence of the party are not made by Parliamentary groups but by the General body of the party. Mr. Jayawardena said that the resolution to appoint a disciplinary committee to recommend action against him was illegal, unconstitutional and undemocratic.

-See page 27 -

### FRONT COVER

### MAHABALIPURAM - THE ROCK TEMPLES BY THE SEA.

MAHABALIPURAM, also known as "SEVEN PAGODAS" are rock cut temples built during the Pallava Empire period (7th century A.D.). It is situated on the coast of the Bay of Bengal, 37 miles south of MADRAS - the Capital of TAMILNADU. The Monuments may be classified under four main heads:

(1) THE SHORE TEMPLE (cover picture)

A little gem of a shrine standing poised on the very edge of the shore, the waves beating against it.

(2) THE CAVE TEMPLES

A treasure-house of the sculptor's art, the MAHISASHURA MANDAPAM being the finest cave temple of India.

(3) THE RATHAS

Small-size models of shrines, all chiselled out of boulders in the form of temple chariots.

(4) PENANCE OF ARJUNA BAS-RELIEF

The largest and finest bas-relief in the world, the PENANCE OF ARJUNA is 90 feet long and 30 feet high.

MAHABALIPURAM, once a flourishing port and naval base in the times of the mighty PALLAVA EMPIRE, is also a popular sea-side resort.

## Ceylon Tamils' Movement for Autonomy

MADRAS, Feb. 23.

Mr. S. J. V. Chelvanayakam, Ceylon M.P. and founder-leader of the Island's Federal Party, has come to India at the head of a small group to mobilise sympathy for the idea of an autonomous Tamil province under a federal set-up. In this connection he has already had discussions with the Tamil Nadu Chief Minister Mr. M. Karunanidhi, and some other Ministers, who all belong to the D.M.K., and leaders of other parties. He will be meeting Mr. Kamraj on February 26.

The Ceylon Tamil leader told newsmen to-day that his discussions with the Indian leaders were useful in that they appreciated the stand of the Ceylon Federal Party. They told Mr. Chelvanayakam that their support to the party's goal would amount to interference in the internal affairs of a neighbouring country. Mr. Chelvanayakam said he had however, told them that they must not hesitate to extend support or at least sympathy openly when the Tamil-Sinhala problem in the island assumed international proportions at it was bound to.

Asked how his party proposed to make the issue an international one, the Ceylon Tamil leader replied that they were going to rely on a non-violent struggle by all the Tamil people at all levels. Ceylon's new constitution was expected to be promulgated some time in April and that day would be a very important day for the Tamil population as it did not give to Tamil citizens a position equal to the Sinhalese. His party represented a very large majority of the Tamil people in the island and 13 out of the 19 Tamil members of Parliament belonged to it. As all their appeals for an amicable settlement of the problem had been spurned by the Government (and in this all the Sinhalese parties are one), they had no alternative except to launch the agitation and mobilise outside sympathy, if not assistance. Later, he and some others of his party would undertake similar missions to Delhi as well as other countries.

The Ceylon leader said they were wondering whether in view of the attitude of the Sinhalese towards the Tamils the time had not arrived when they (the Tamils) should start thinking in terms of an independent sovereign State for the Tamil-speaking population in the northern and eastern parts of the island. The Tamil areas were more than self-sufficient.

ent in food production but lagged behind other parts of the island in industries. He was confident that as long as the Tamil areas did not form part of a separate State there was no scope for industrial development. Indian estate labour was all willing to come and settle down in the northern and eastern parts of the island where there was enough cultivable land for distribution. But the Government in Colombo was sending the Sinhalese to settle on those lands. He charged the Government with trying to cut the cultural links with India (particularly the Tamil Nadu area) so that in course of time the Ceylon Tamils would lose their identity and get merged in the Sinhalese majority. There was discrimination against the Tamils in the matter of recruitment to the defence forces, police and even civil service. In the defence forces, hardly one percent constituted the Tamils, he said.

Mr. Chelvanayakam alleged that Colombo, for all the generous assistance rendered by India during the Che Guevara insurgency and earlier, was not very friendly to Delhi though from the point of view of diplomatic correctness there was nothing objectionable in Colombo's relations with Delhi.

The visiting Ceylon Tamil group included Mr. A. Amritalingam, General Secretary of the Ceylon Federal Party.

CEYLON NEWS MARCH 2, 1972.

## A Ceylon complex in London?

A Ceylon Complex in London for a million pounds. This is a suggestion made by a group of Ceylonese in Britain to the Minister of Finance.

These representatives of the estimated 16,000 Ceylonese living in the United Kingdom have told the Minister of Finance in a memorandum sent through Ceylon's High Commissioner in London that a building purchased, built or remodelled for this amount to house the various Ceylonese institutions would be cheaper than continuing to pay rent indefinitely.

The complex, they have said, could house the High Commission, the Tea Centre and the Bank of Ceylon and also provide accommodation for the Tourist Board, Air Ceylon, the Gem Corporation, the Export Promotion Council and many other foreign exchange earning institutions. High Commission building

The rent now paid for the

and other institutions is colossal, they have pointed out.

They have offered to mobilise the Ceylonese in London to raise at least a part of the money that would be needed to set up the complex. The rest could be borrowed from a lending institution at low interest to be paid back in thirty years, they have said.

The group has also asked the Finance Minister to "institutionalise" a Ceylon Development Fund in London so that it could manage the complex and also help channel the remittances of Ceylonese in the U.K. to Ceylon.

It was one of this group, post-graduate economics student E. Ratnasabapathy who suggested to the Finance Minister at a meeting in London that the financial aid of Ceylonese in Britain should be enlisted for national development. This suggestion is now being worked with the new passport law.

HINDU PARISHAD  
(FEDERATION OF HINDU ORGANISATIONS IN U.K.)

presents

### A VARIETY CONCERT OF ORIENTAL MUSIC

(Carnatic and Hindustani)

at 6.45 p.m.

on Saturday 18th March 1972

Venue: Mahatma Ghandi Hall,  
Indian Y.M.C.A.  
41 Fitzroy Square,  
London W.1.

His Excellency Shri Apa Pant

(High Commissioner for India in U.K.)

will grace the occasion and address the gathering

Chief Guest: Lord Foot

(Chairman U.K. Immigrant Advisory Service)

Musical and dancing items will be contributed by different Organisations of the Federation representing Hindus from several regions of India and from several countries of the World

Admission Free

-A.DV

## MATRIMONIAL

PARENTS of 17 year old girl of Pondicherry origin, now in Paris seek a bridegroom of Telugu Naidu caste. All correspondence treated with strictest confidence. Box No. 1, LONDON MURASU.

DOCTOR working in U.S.A., age 26, seek tall, fair, goodlooking Vysya lady doctor, preferably Telugu speaking. Box No. 2, LONDON MURASU.

VERY FAIR Vellala graduate girl from Jaffna, age 37, working in London for the past 3 years seeks suitable Ceylon Tamil, Hindu, Dowry negotiable Box No. 3, LONDON MURASU.

SECOND YEAR electrical engineering student from Jaffna, age 26, living in London for the past 4 years, seeks cultured, well accomplished and sociable Tamil girl age 18-23. Caste, Religion, Nationality no bar. Box No. 4, LONDON MURASU.

LIBERAL minded Hindu Arya Vysya graduate Engineer from Tamilnadu, age 33, well placed in a job in U.S.A. likes to hear with a view to matrimony from suitable girls 22-25 years, college education, Home Science, medicine, Nursing preferred. Good knowledge of Tamil, must be willing to settle in U.S.A. Caste no bar. Box No. 5, LONDON MURASU.

TAMIL CHRISTIAN lady doctor age 30, employed in U.S.A., seeks alliance from doctor, Engineer, Postgraduate or Professional degree holder. Would be going to India on short leave. Box No. 7 LONDON MURASU.

WANTED fair girl, preferably Science graduate, age 27, for Ayyangar, age 33, Shadamarshana, 5'4" tall, decently employed as English specialist in Canada. Reply with details & horoscope Box No. 9 LONDON MURASU.

## Educational

VEENA Lessons by qualified Carnatic Music teacher. Contact LATHA 946 3374

SYNDICATE associated with LONDON MURASU offers free guidance & tutorial help for students of Mathematics & Engineering subjects. apply TUTORIAL SYNDICATE c/o LONDON MURASU.

CEYLON Government employed officer, B.Sc Agri., belonging to mulkinadu Telugu Community of Parasara gothram age 28, Sevvai dosham, seeks alliance from suitable Bride. Box No 10.

VEGETARIAN Reddy Professor from South India proceeding ABROAD wants beautiful & educated Bride. Caste no bar. Immediate marriage. Box No 11.

NORTH INDIAN Punjabi lady doctor, age 28, healthy, earning well, seeks alliance, preferably doctors, Engineers of Indian origin settled in U.K., U.S.A. or Canada. Early marriage. Box No.12, LONDON MURASU.

TALL Handsome Brahmin boy, age 34, Ph.D employed in U.S.A., seeks alliance with tall beautiful graduate bride. contact with horoscope. Box No.13.

PRETTY U.K. trained nurse, age 26, working in London earning £100 p.m. seeks alliance from well qualified Bride-groom. Parents are Tamils of Indian origin, Solia Vellalas, Protestant Christians settled in Ceylon. No horoscope. Religion no bar. Box No 14.

DOMESTICALLY well trained U.K. returned girl, age 23, Parents Tamils of Indian origin Solia Vellalas, Protestant Christians, seeks suitable and qualified Bridegroom. Religion no bar. Box No.15, LONDON MURASU.

HINDU, Tamil speaking Medical technologist earning 3000/-p.m. age 41, from Australia seeks alliance from simple educated girls. Caste no bar. No horoscopes. must be prepared to settle in Australia. Box No 16.

TAMIL Vadama Brahmin completing doctorate in Engineering in Canada seeks suitable match. Horoscope good. Also matches for two ideal & educated sisters in S.India. Send horoscopes with details. Box No 17, LONDON MURASU.

## Accommodation

WANTED a self-contained flat, preferably in North London area for an Engineer from Tamilnadu. Mani 540 0400.

## **Discount — Offered**

UP TO 30%

CALL AT OUR SHOWROOMS AND  
"COMPARE OUR PRICES"

### SUPPLIERS OF

Tape Recorders,	Refrigerators,	Adding Machines,
Transistor Radios,	Deep Freezers,	Sheaffer pens,
Table Radios,	Air-Conditioners,	Projectors,
Radiograms,	Washing Machines,	Cameras,
Record Players,	Vacuum Cleaners,	Sewing Machines,

Typewriter—Portable and Electric,  
Electric and Gas Cookers,  
Hi-Fi Equipment

**WE SPECIALISE IN PERSONAL EXPORT**

## **RAMON'S (LONDON) LTD.**

21, RATHBONE PLACE, LONDON, W.1

(off Oxford Street)

TEL: 01-437 3551

To Promote your Sales & Service Successfully  
you must Advertise

in

## **"LONDON MURASU"**

*For Particulars write to:*

Publishing Manager, LONDON MURASU PIRASURAM,

8 ASHEN GROVE LONDON S.W. 19

01 - 946 3374

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED

Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties

Banarshi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and  
many other varieties.

243 TOTTENHAM COURT ROAD

LONDON, W1P 9AD

Tel.: 01-580 1771

Underground Station

Tottenham Court Road,

and Goodge Street

35 RUPERT STREET

(off Shaftesbury Avenue)

LONDON, W1V 7FS

Tel.: 01-437 4658

Underground Station

Piccadilly Circus

La Première Revue TAMOULE Mensuelle en Europe

The First TAMIL Monthly Magazine in Europe